

Министерство культуры Республики Крым  
Государственное бюджетное учреждение культуры  
Республики Крым  
«Крымская республиканская универсальная  
научная библиотека им. И. Я. Франко»

Отдел иностранной литературы

## **ОБУЧЕНИЕ – ПУТЬ К ОБЩЕНИЮ**

**Иностранные языки и языки Российской Федерации**

Вып. 20. ч. 2.1

**Вспомогательные указатели**

к вып. 20, ч. 2 : Статьи из российских журналов

Симферополь  
2026

УДК 016:37.016:811

ББК 91.90:74.268.1

0-267

0-267 Обучение – путь к общению. Иностранные языки и языки Российской Федерации : научно-вспомогательный указатель / Министерство культуры Республики Крым, Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко, Отдел иностранной литературы ; [составитель Л. В. Алферова]. – Симферополь. – 2005–.

Вып. 20, ч. 2.1 : Вспомогательные указатели к вып. 20, ч. 2 «Статьи из российских журналов». – 2026. – 88 с.

Издание носит научно-вспомогательный характер и позволит более рационально осуществлять поиск библиографической информации, которая предназначена для студентов и преподавателей языковых факультетов и вузов, лингвистов и других специалистов, интересующихся проблемами обучения иностранным языкам.

Вспомогательные указатели к выпуску 20, ч. 2 «Статьи из российских журналов» научно-вспомогательного указателя литературы «Обучение – путь к общению. Иностранные языки и языки Российской Федерации» включают именной, предметный, список журналов и тематический указатель статей, материалы из которых отражены в выпуске 20.2 «Обучение – путь к общению». Они состоят из рубрик, ссылок на идентификационные номера библиографических записей.

**Именной указатель** включает имена авторов статей, переводчиков, авторов вступительных статей, предисловий и других лиц, принимавших участие в создании произведений, а также упоминаемых в них лиц (персоналии), со ссылками на номера библиографических записей указателя.

**Предметный указатель** раскрывает содержание книг и статей, зарегистрированных в указателе, в том числе художественной литературы для взрослых и детей. Как и в именном указателе, напротив каждого словесного обозначения приводятся цифры, отсылающие к соответствующим номерам библиографических записей.

**Список журналов**, материалы из которых отражены в издании.

**Тематический указатель** статей из журналов.

**Алфавитный указатель языков**, которые отражены в издании.

## **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УКАЗАТЕЛИ**

---

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

СПИСОК ЖУРНАЛОВ, МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОТОРЫХ  
ОТРАЖЕНЫ В ИЗДАНИИ

ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ЖУРНАЛЬНЫХ СТАТЕЙ

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ,  
КОТОРЫЕ ОТРАЖЕНЫ В ИЗДАНИИ

## ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

<b>А</b>		Амзаракова Ю. С.	524
Абакумова И. В.	(202)	Ананьина А. В.	155
Абдулжалилова Х. И.	147	Анафиева Э. Р.	642
Абдуллаева С. Д.	148	Ангел А. В.	491
Абдулхалимова Р. О.	149	Андреева М. И.	639
Абрамова И. Е.	381	Анищенко О. А.	654
Абрамова О. В.	150-52	Анненский И. Ф.	(328)
Абулайсова Н. А.	223	Анциферова О. В.	701
Аверьянова С. В.	382	Арадахова М. Б.	390
Авлиякулов З. А.	699	Аракин В. Д.	(222)
Авраменко А. П.	33	Арапиди К. П.	482
Агеев Д. В.	484	Арвер Ф.	(287)
Азизханова А. Э.	147, 189	Ариян М. А.	11, 128, 388
Азимов Э. Г.	700	Артёмова Ю. В.	389
Айдаруков М. Р.	100, 383	Архипова М. В.	80-81, 219
Айналияева А. Р.	154	Асмолов А. Г.	1
Айтуганова Ж. И.	56-57	Аткинсон Р.	(491)
Акифи О. И.	187	Афанасьева О. В.	15, (385)
Аксарова Э. Р.	23	Ахбарова Г. Х.	688
Аксютенкова Л. Г.	153	Ахмадова З. М.	390
Алборова С. З.	154	Ахметшина Л. В.	156
Александров А. А.	123	Аштиани	
Алексеев С.	(732)	Мадждабади Кохнех Н.	702
Алексеева А. А.	345		
Алексеева Е. А.	287	<b>Б</b>	
Алексеева Т. Е.	384	Ба Яньфан	747
Алибулатова Н. Э.	462	Бабасян Е. Р.	29
Алиева П. М.	100, 383, 385-86, 392-93	Бабель И.	(350)
Алифиренко Н. Ф.	(45)	Бабушкина Т. В.	666
Алтухова О. Н.	281	Бадамгарав Д.	374
Алшаар М. М.	767	Базаева Ф. У.	229
Аметова Л. Э.	387	Байкова А. В.	336
		Байкова О. В.	336

Баймурзина В. И.	23	Билял Э. А.-Г.	642
Балашова А. Г.	288	Бичева И. Б.	413-15
Баллард Дж. Г.	(379)	Блохина Т. Р.	323
Бамбурова Е. А.	465	Бо Лю	26
Банникова Л. В.	101	Бобинова Д. А.	643
Барсегян К. Р.	157	Боброва С. В.	644
Бартош Д. К.	192, 703	Боброва Т. А.	27
Бархударов Л. С.	(354)	Боганцев А. С.	28
Барыков К. С.	289	Богатырева С. Н.	395
Барышников Н. В.	16, 43, 103	Богин Г. И.	(205)
Баталова Е. В.	619	Боголепова С. В.	29
Бахтиозина М. Г.	158	Бодлер Ш.	(328)
Бевзюк И. К.	142	Боденштедт Ф.	(530)
Безденежных Н. Н.	24-25	Бойко И. В.	737
Беззубкина В. И.	101	Бойчук Е. И.	396
Безукладников В. К.	225	Бокова Т. Н.	104
Безукладников К. Э.	54, 391	Болотова М. И.	161
Белавинцева Д. А.	290	Болховской А. Л.	645
Белло Ж.	(343)	Большак А. В.	307
Белобородова А. В.	291	Борисова А. П.	292
Белова Н. А.	640	Борисова А. С.	639
Белозёрова А. В.	641	Борисова В. А.	397
Белоножкина Е. Г.	7	Бормотова И. А.	293
Белых И. Н.	200	Бородина А. В.	294
Беляев А. Н.	497	Бородулина Н. Ю.	269
Беляев Б. В.	2	Борщевская Ю. М.	443
Беляева В. Н.	704	Браунинг Р.	(352)
Беляева Е. Е.	159, 634	Бронте Ш.	(347)
Беляева Т. К.	201	Брызгунова Е. А.	(729)
Бердиева А. М.	392-93	Брюсов В. Я.	(349)
Береснев А. А.	394	Брянцева М. В.	646
Бернацкая М. В.	162	Бугрова А. А.	403
Бжиска Ю. В.	160	Будильцева М. Б.	705
Биболетова М. З.	9	Будникова А. А.	398

Бузина Ю. Н.	162	Волошина К. С.	307
Буковский С. Л.	163, 295	Вольский В. А.	308
Буланкина Н. Е.	105-06, 113	Воронина Д. К.	142, 403
Булганина А. Е.	409	Воронина Л. А.	773
Булина Е. Н.	647	Воронцова И. А.	308
Булычев К.	(673)	Вэньцзяо Ли	774
Бурдуковская Е. А.	(202)	Вэньчжу Ч.	(202)
Буховцева О. В.	124		
<b>В</b>			
Ваганова Н. В.	81	Габдрахманова П. Л.	717
Вайндорф-Сысоева М. Е.	31	Габышева Ф. В.	769
Валиев Х. Ф.	652	Гаврилов М. В.	484
Ван Имин	662	Галагузова Ю. Н.	271
Ван Тин	296	Галеева М. З.	444
Варламова И. Ю.	705	Галимова Х. Н.	648
Васюхневич И. А.	164, 619	Галинская Т. Н.	168
Ваулина Е.	(424)	Галицкая В. А.	636
Веденеева А. О.	297-99	Гальскова Н. Д.	30, 106
Веденеева О. А.	297-99	Гальтон Ф.	(61)
Вековищева С. Н.	300	Гампарцумов А. С.	55
Верховод А. С.	165, 399	Гао Пэньюй	727
Вершняк С. С.	301	Гарипова А. Н.	169
Визгина Е. О.	302	Гасанова Ш. С.	147, 462
Викторова О. А.	303, 400	Гацура Н. И.	309
Винникова М. Н.	57	Гвишиани Н. Б.	404
Виноградова С. А.	304	Гегель Ф.	(532-33)
Винокурова Л.	(603)	Гез Н. И.	(499)
Владиминова Е. Н.	166	Генердукаева З. Ш.	(202)
Воеводина Т. В.	125	Генри О.	(365)
Воеводская Е. А.	401-02	Герашенко А. М.	31
Войнова А. В.	132	Герюгова Д. К.	405
Волкова Н. А.	305-06	Гинзбург М.	(361)
Володина Д. В.	167	Гиренко Н. А.	730
		Гишкаева Н. А.	685
		<b>Г</b>	

Гишкаева Л. Н.	685	Гусева Н. В.	316-17
Глибина Т. А.	622	Гусейнова Х. К.	189
Гливенкова О. А.	269	Гутовская М. С.	270
Глузман А. А.	170-72	Гущина Ю. А.	(455)
Глузман А. В.	171		
Го Цзинхань	310	Д	
Гоголь Н. В.	(221)	Давыдова М. А.	723
Голованова Л. Н.	173	Данилова Е. А.	735
Гончаренко Е. С.	637	Данилова Л. Ю.	178
Гончарова В. А.	311	Дахунова Ф. К.	32, 620
Горанова Е. С.	312	Дашдамирова И. В.	650
Горбачёва М. А.	76	Дедегкаева Т. А.	204
Гордиенко Т. П.	174	Декоо В.	(622)
Горизонтова А. В.	175	Демин М. С.	300
Горлова Н. А.	775	Демченко А. А.	318
Горобинская Н. В.	128	Денисенко В. Н.	651
Горожанов А. И.	498	Денисова О. Д.	623
Горчев А. Ю.	129	Джамалова Т. Ю.	215
Горшкова И. В.	441	Джойс Р.	(421)
Гофман С. В.	313, 520	Джолдасбекова Б. У.	674
Гребенникова Е. Р.	314	Джур Е. В.	707
Грендон Ф.	(283)	Дзюба Е. В.	708
Грибовская Н. Ю.	706	Дибирова А. М.	240-41
Гридчина Н. М.	113	Дмитренко Т. А.	34
Гриченко М. А.	315	Дорожкина Д. С.	24
Грищенко С. В.	649	Дорохова Т. С.	271
Грошева Е. А.	423	Дорфман С. В.	179
Гудкова Д. С.	71	Дриженко М. А.	324
Гулов А. П.	417	Ду Канцзэ	319
Гурвич П. Б.	3	Дугалич Н. М.	272
Гуреева А. В.	176-77	Дудич А. Д.	406
Гурова И.	(347)	Дуйсеева Н. Е.	179
Гурьянова Т. Ю.	183-84	Дули Д.	(424)
Гусева А. С.	264	Дунев А. И.	696

Дьякова Т. А.	709	Живодрова Т. А.	490
Дюбуа К. С.	320	Жигалова М. Р.	50, 323
<b>Е</b>		Жильцов В. А.	700
Евграфова О. Г.	257	Жукова М. С.	182
Евсеева О. А.	710	<b>З</b>	
Евстигнеев М. Н.	35-36	Завьялова О. С.	714
Евстигнеева И. А.	36	Зайцева Е. Л.	183-84, 324
Евтушенко О. В.	321	Зайцева Ж. И.	72
Егоров Т. Г.	(422)	Закирова Л. Р.	56, 98
Едличко А. И.	504	Замалетдинов Р. Р.	639
Ежова Т. В.	130, 181	Замятин Е. И.	(361)
Елизарова А. А.	107	Зарубина Н. Е.	216
Елисеева А. Д.	273	Засухина В. А.	325
Елисеева М. Н.	711	Захаров Л. Д.	(354)
Елисеева У. А.	322	Захарова О. Л.	504
Елфимова А. В.	230, 712	Захваткина О. В.	113
Ельникова С. И.	713	Заходер Б.	(333)
Епифанова В. В.	274	Зацепин А. В.	715
Еремеева Г. Р.	254	Зацепина К. Д.	716
Ерёменко В. О.	103	Заякина Г. А.	131
Ерёмина Н. С.	363	Зейферт Е. И.	326
Ермакова М. А.	161	Зиганшина Н. Л.	90, 257
Ермолаева Ж. Е.	652	Зимняя И. А.	(4), (45)
Ершова Т. А.	(455)	Злобина А. Н.	778
Ефремов В. А.	653	Злобина О. Н.	327
Ефремова Н. Н.	624-25	Золотарева С. А.	407
<b>Ж</b>		Золотова Н. О.	37
Жакупова А. Д.	654	Зотова С. В.	656
Жданова Е. А.	655	Зубкова Е. А.	499
Желязны Р.	(371)	Зудина А. И.	185
Жерновая О. Р.	80	Зуева Ю. А.	657-58
		Зыкова В. Н.	408

<b>И</b>		Калиненко Л. Д.	277
Иванов Е. Е.	659	Калинкина Т. Е.	444
Иванова Е. А.	115, 626	Калошина П. Д.	330
Иванова Н. В.	500	Канаева А. Е.	322
Иванова О. Ю.	328	Кант И.	(531-335), (541)
Иванова-Жданова Е. Ю.	660	Капиева К. Р.	190
Ивэнь Гао	186	Капустина Д. М.	39, 416
Игнатенко И. И.	409	Карамышева С. Н.	664
Игнатова И. Б.	187, 712	Карасова С. Я.	46
Измайлова И. С.	188	Карнаух Н. В.	271
Иконникова В. А.	275	Карпенко Е. И.	501
Ильина Е. А.	735	Касалки К.	(377)
Ильина С. В.	735	Касаткин П. И.	417
Ильина Э. А.	329	Касьяненко Л. С.	352
Ильинова Е. В.	276	Катаева И. В.	731
Иманмагомдова Э. А.	189	Катекина А. А.	84
Ионина А. А.	38	Качалов А. В.	191
Ипатова И. С.	88, 483	Кашкарева Е. А.	640, 665
Исакова Е. М.	120	Кашуба Ю. В.	126
Исакович А. П.	410-11	Кащук С. М.	8, 627
Исигуро К.	(406)	Квасюк Е. Н.	418
Иссерс О. С.	661	Кельман Д.	(356)
		Кинг С.	(352)
<b>К</b>		Киося В. В.	752
Каверина В. В.	662	Кирдяева О. И.	109
Кагермазовая Л. Ц.	(202)	Киселева Н. С.	192, 441
Кадола Е. В.	412	Кисова В. В.	632
Казазаева М. А.	374	Китайгородская Г. А.	(5)
Казакова С. Л.	108	Климанова Л. Ф.	666
Казначеев Д. А.	413-15	Клочихин В. В.	40
Казначеев М. А.	374	Клюева М. И.	132-33, 429
Казначеева С. Н.	413-15	Княжева Е. А.	331
Кайбияйнен А. А.	717	Князева М. П.	502-03
Калачева И. Е.	663	Кобелева Е. П.	193

Ковалева А. С.	194	Котихина С. А.	440
Ковалева Е. А.	419	Кравцов О. В.	277
Ковалевский И. Д.	718	Кравченко Н. В.	127, 426
Коваль О. И.	195	Краевский В. В.	(499)
Козлова Е. Д.	420	Крапивник Е. В.	719-20
Козлова Л. С.	715	Крахоткин П. В.	202
Колесник Е. С.	174	Креер М. Я.	203
Колесников А. А. (42),	134-37	Круглякова Т. А.	753
Колесникова С. М.	667	Крюков А. Н.	335
Колкер Я. М.	(6)	Крюкова Н. Ф.	336
Коллинз С.	(373)	Кубанова А. К.	277
Колмакова О. А.	196	Кубацкая В. С.	427
Колоскова Г. А.	197	Кувшинова Г. П.	428
Колосов С. А.	332	Кудекина Е. А.	668
Колосова П. А.	421	Кузнецова А. В.	337
Колпакова О.	(603)	Кузнецова Г. Н.	669
Колядюк М. А.	198	Кузькина А. И.	187
Комиссаров В. Н.	(354)	Кузьмин Р. А.	133, 429
Комуцци Л. В.	333	Кулигина А. С.	(7)
Кондусова А. В.	334	Кулик Л. В.	430
Конобеев А. В.	199	Куликова Е. В.	204
Коренев А. А.	(455)	Куликова М. А.	401
Косарик Г. М.	(356)	Куликова Т. Д.	707
Копылова А. Г.	4, 453	Куликович В. И.	659
Копылова В. В.	17	Кулиш А. О.	638
Кореков И. Р.	422, 456	Кульпина В. Г.	338
Коренев А. А. 41-43, (455),	504	Курганова Н. А.	433
Корнилова О. А.	200	Куренкова О. Е.	44
Коровина И. В.	423	Куренкова Т. Ю.	339
Королева Е. В.	97, 144, 424	Курицына И. Ю.	205
Королева О. П.	201	Курчаткина Н. Н.	(638)
Косарик Г. М.	(356)	Кускова С. В.	206
Костина Л. А.	179	Кухтяева О. Н.	145
Костина Н. Г.	168, 425	Кэи Сунь	431

Кэрролл Л.	303	Лихачев Д. С.	(336)
<b>Л</b>		Лихачев С. В.	672
Лазарев М. Л.	432	Лобанов С. В.	341
Лазарева Е. Ю.	159	Лобач М. А.	111
Лазаревич С. В.	24	Логутенкова О. Н.	673
Лапина А. С.	433	Ломакина Е. А.	231
Лапунова О. В.	628	Лопарева Т. А.	502-03
Латенкова В. М.	670	Лопатинская В. В.	261
Лебедева М. В.	110	Лукинова О. В.	653
Лебедева П. А.	721	Лыгина М. А.	207
Лебедик Е. Л.	752	Львова Ю. А.	208
Левичева С. В.	395	Лю Цянь	726
Левушкина О. Н.	45, 671, 722	Лю Юнься	727
Левшунова Ж. А.	49	Люй Сыци	674
Лейчик В. М.	(275), (404), (449)	Лямова О. О.	209-10
		Ляховицкого И. Я.	(499)
Лемаев А. Л.	340	<b>М</b>	
Леонов А. К.	(202)	Ма Тунтун	667
Леонова В. Е.	402	Магамдаров Р. Ш.	436
Леонтьев А. Л.	(296)	Магницкая М. Ю.	450
Лепшокова Е. А.	46, 434-35	Майсак Т. А.	342
Лермонтов М. Ю.	(362)	Макаренко А. А.	47
Леушена А. В.	47	Макаренко П. А.	437
Лешер О. В.	297-99	Макарова Е. С.	343
Лешутина И. А.	723	Макарова О.	520
Ли Шулунь	776	Макарова О. В.	675, 767
Ли Юйхань	278	Макарова О. С.	352
Ли Янь	724	Макарова С. А.	279
Лиер Л. В.	(499)	Макарова Т. Д.	60
Лизина М. А.	48	Макеева С. Г.	666
Липовка С.	(575)	Макеева М. Н.	269
Листратова Д. С.	459	Максимов Н. Р.	777
Литневская Е. И.	725	Максимова А. М.	438
Лихацкая Н. В.	740		

Малёнова Е. Д.	344	Метальникова Н. А.	50, 215
Мелехина Е. С.	391	Метелькова Л. А.	184
Малыгина Э. В.	669	Микова С. С.	184, 731
Малых О. А.	778	Милеева М. Н.	216
Малышева А. В.	692	Милн А.	(333)
Малявкина И. В.	758	Милованова О. В.	732
Мамедов А. Н.	345	Минеева О. А.	443
Маняйкина Н. В.	439	Миньяр-Белоручева Р. К.	(8)
Маринова Е. В.	676	Миролюбов А. А.	(9)
Маркелова Т. В.	677	Миронова О. А.	110
Маркова Е. М.	678	Миронова О. В.	444
Маркова Ж. Е.	346	Митина М. В.	629
Мартиросян А. Г.	739-40	Михайлова О. Е.	217, 733
Мартыненко Ю. Б.	728	Михеева И. В.	(385)
Мартынова Е. В.	648	Мишкурлов Э. Н.	348
Мартынова М. А.	49	Мишнова А. В.	504
Марутина-Катрецкая Е. М.	679	Мишункина М. Н.	670
Марьяновская Е. Л.	6	Мишурова О. И.	445
Матаннанова М. В.	112	Мокренцов Д. С.	684
Матвеева И. А.	465	Мокренцова А. С.	684
Матвиенко Е. Н.	193	Молаканова А. С.	349
Матиишина И. Р.	729	Молостова Е. П.	93
Матханова И. П.	660	Молчанова И. И.	395
Махова А. А.	730	Молчанова Ю. А.	138, 218
Машошина В. С.	440	Морзюков М. А.	366
Маштини И. П.	492	Морозова Л. Ю.	282
Маякина М. А.	441	Морозова Н. Н.	446
Маякова Е. В.	442	Морозова Т. А.	675
Медведева Д. И.	347	Москаленко И. А.	350
Мелехина И. П.	391	Москвичева С. А.	648
Мельникова Е. П.	211-12	Мотина Е. И.	(713)
Менжулина А. С.	213	Моуравова М. Л.	693
Меньщикова Е. Г.	619	Мураева Е. А.	219
Меркиш Н. Е.	214	Мурзаева Д. М.	223

Муртазина Е. О.	87	Новикова М. Л.	677
Мурунов С. С.	51	Новикова Ю. Б.	451
Мустафина Л. Р.	72	Новицкая А. В.	352
Мяндина М. М.	505-06	Новоселов М. Н.	54, 226
<b>Н</b>		Новоселова С. Н.	54, 226
Набоков В.	(336)	Носова Л. С.	227
Нагорный И. А.	734	<b>О</b>	
Надточева Е. С.	439	Оберемко О. Г.	121
Назаренко Е. Б.	220	Одарюк И. В.	55
Назарова Н. В.	221	Оконешникова Н. В.	770-71
Ндьяй Манету	731	Оломская Н. Н.	452
Неваленая Е. В.	351	Ольхина Е. А.	692
Некрасова А. А.	222, 447	Ольшанская С. А.	190
Некрасова А. В.	706	Онищенко Ю. Ю.	139
Ненашева А. С.	114	Онущенко Н. М.	453
Непомнящих Е. А.	736-37	Орешкова Н. Л.	779
Никандрова Т. С.	438	Орлова Л. Г.	228
Никатуева З. Ш.	223	Осадчая И. В.	229
Никитина Т. Г.	33, 738	Осильбекова Д. А.	682
Никитина Т. С.	33	Осокина Т. М.	451
Никитенко Е. А.	680	Островая Ю. С.	631
Никитенко З. Н.	30, 52, 106	Ощепкова В. В.	13
Никитюк Н. А.	53	<b>П</b>	
Никишина И. Ю.	448	Павицкая З. И.	56-57
Николаева М. В.	39, 416	Павленко В. Г.	280, 454
Николаева О. О.	224	Павлова И. П.	(422)
Николаенко А. В.	630	Павлова Л. В.	58
Николина Н. А.	681	Павлова О. Ю.	227
Никулина Е. А.	449	Павлова Т. А.	757
Ницше Ф.	(533)	Павловская И. Ю.	14,
Новик В. Ю.	450		59-60-61
Новик И. Р.	450	Палоши И.	683
Новикова Д. Я.	225		

Панкратова Е. Н.	62, 173	Поликарпов А. М.	508
Панова А. Б.	(342)	Политова А. А.	355
Панова Д. К.	353	Полубиченко Л. В.	236
Панченко Д. В.	281	Поляков О. Г.	51
Папченко М. Ю.	507	Полякова Е. В.	674
Парвизи Могоддам Э. М.	354	Пономарева Е. М.	217
Паустовский К. Г.	(663)	Пономарева Л. И.	699, 749
Перевёрткина М. С.	115, 455	Пономарева Ю. А.	97, 457
Перова Т. А.	422, 456	Пономаренко В. А.	157
Перфильева Н. В.	651	Поняева Т. А.	237
Петров Р. Д.	230	Попов М. Н.	684
Петрова А. А.	685	Попова А. В.	63-64
Петрова В. И.	55	Попова Е. И.	672
Петрова И.	(336)	Попова Т. Г.	335
Петрова Л. Г.	230, 712, 739-41	Потапова В. О.	635
Петрова Н. Н.	412	Потапова С. Ю.	356
Петруевич В. И.	621	Преснухина И. А.	238
Петрухина А. М.	152	Привалова И. В.	685
Пигаркина Е. А.	397	Примак М. А.	458
Пикалова Е. А.	231	Пронина Н. С.	132-33, 429, 459
Пикова Д. А.	83	Пропп В. Я.	(322)
Пирагова Н. Г.	232	Проскуракова М. П.	239
Платошина В. В.	220	Просьянникова О. И.	283
Плотников К. А.	207	Прохоров А. В.	460
Плужникова Ю. А.	233	Прохорова А. А.	53
По Э.	(341), (349)	Прошина З. Г.	461
Погодина А. А.	388	Пряжникова К. А.	357
Погребняк Ю. В.	323	Пуказов Н. С.	358
Поддубная Я. Н.	234	Пустовит М. Ю.	668
Подкопов В. А.	235	Пушкарева М. Ю.	161
Подоляко О.	(424)	Пушкин А. С.	(671)
Позднякова А. А.	282	<b>Р</b>	
Позднякова А. Р.	304	Рабданова Л. Н.	240-41
Поленов В. Д.	(733)	Рагимханова Л. К.	462

Радбиль Т. Б.	661	Савельева И. Г.	242
Раджабова П. Т.	65	Савинчева А. В.	84
Радишевский А.	(360)	Савицкая Э. С.	243
Радкевич А. В.	733	Садовская М.	520
Радченко М. В.	686	Сайфолла А. Г.	69
Рамазанова М. Ш.	149	Сакердонова А. С.	476
Рамазанова П. М.	149	Саломатов К. И.	(11)
Раушенбах В. Э.	(10)	Салпагарова А. С.	252
Рацеева Д. С.	463	Самосенкова Т. В.	742
Рацибурская Л. В.	655	Сафаралиева Л. А.	651
Реднева Т. А.	464	Сафина З. И.	687
Рейс И. Ф.	(593)	Сафонова В. В.	(42), 70
Репник А. В.	359	Свешникова О. А.	746
Реутов М. И.	66	Свириденко О. И.	766
Рехлова А. В.	465	Се Бинбин	781
Решетников Ф. П.	(721)	Седова Е. А.	244
Риверс У.	(499)	Седова О. В.	361
Рогалёва Е. И.	738	Семенов А. В.	632
Родионова Ю. А.	644	Семенова Е. А.	632
Родоманченко А. С.	466	Семёнова О. И.	772
Романычева Ю. А.	466	Сергеева А. А.	782
Ростова М. Л.	49	Сергеева О. А.	146
Ротанова М. Б.	144, 457	Сергеева Ю. М.	468
Рощупкина Е. В.	525-26	Сивкова М. К.	509
Рубцова Д. Н.	713	Сивцева Н. Г.	469
Руднев Д. В.	360	Сизарёва И. В.	633
Румянцева Н. М.	713	Сизова Е. А.	108
Рунгш Н. А.	780	Силкина О. М.	71
Рыбак М. В.	67	Сиразеева А. Ф.	87
Рыбакова Н. М.	83	Сиротина О. В.	470
Рыболовлева А. В.	467	Ситников С. А.	248
<b>С</b>		Сказочкина Т. В.	140
Саватеева О. В.	68	Скиргайло Т. О.	688
Савельев С. В.	242	Скнарина И. И.	160

Скорик К. В.	283	Столыпин А. А.	(362)
Скрипко Е. С.	138, 218	Стребкова Ж. В.	192
Славина Л. Р.	72	Стрелкова О. А.	50, 215
Смирнов М. К.	471	Стрельцов А. А.	365
Смирнов О. Н.	689	Стрельчук Е. Н.	723
Смирнова В. М.	527	Стругацкий А.	(304)
Смирнова В. Ю.	139	Стругацкий Б.	(304)
Смирнова Н. Б.	245-46	Стуколова Е. А.	181, 425
Смирнова С. А.	201	Стучинская Е. А.	193
Соколов Л. А.	68	Суетина О. Г.	454
Соколова Е. Г.	247	Сумина Н. В.	641
Соколова М. А.	449	Сунцова И. А.	697
Соколова Ю. В.	121	Сун Цзяин	781
Солдатова В. Л.	248	Сунь Мэнмэн	727
Солнышкина М. И.	647, 690	Супрун А. В.	(638)
Соловьев В. Д.	690	Сысоев П. В.	36, (42), 74-75, 744
Соловьева А. А.	745	Сычева Г. П.	707
Соловьева Е. А.	362	Сюэ Бохао	284
Соловьева О. Б.	195		
Солодкова И. М.	254		
Солошенко М. А.	701	<b>Т</b>	
Солуянова И. М.	25	Табуева И. Н.	366
Солуянова О. Н.	443	Талыбина Е. В.	745
Сорокин Д. О.	73	Тамбиева С. И.	252
Сорокопуд Ю. В.	154	Тарасов А. А.	33
Сорокоумова Г. В.	86, 182, 249	Тарасова Е. Н.	757
Спирина Ю. П.	250	Тарасова Л. А.	367
Станевич В.	(347)	Тарасова О. М.	625
Старицына С. Г.	251	Татарина Т. М.	76
Стародуб-		Твердохлебова И. П.	3, 10, 12, 18-20, 59, 75, 77-79, 129
Афанасьева Я. Ю.	743		
Степанов В. Н.	363-64	Творогов О. В.	(336)
Степанова Д. В.	498	Текеева Э. К.	428
Стогниева О. Н.	472-73		

Телегина О. В.	80-81	Усаров Р. Х.	749
Темирова Ж. Г.	654	Устинова Е. С.	6, 370
Темурян К. Т.	82	Ушаков Д. Н.	(677)
Тенитилов П. С.	316		
Тер-Минасова С. Г.	(12), (42), (158), (479)	<b>Ф</b>	
Терентьева Е. В.	138, 218	Фадеева К. В.	183
Тё Д. А.	477	Фан Н. Ш.	714
Тимченко Е. С.	437	Фардзинова М. Д.	
Титова С. В.	82	Фатуева Ю. Н.	477-78
Толмачева Е. Ю.	746	Федорова Е. С.	479
Томахин Г. Д.	(13)	Федорова Т. А.	85
Трешина И. В.	159, 199	Федулова О. В.	510
Тройникова Е. В.	83	Фейзер Ж. И.	709
Трофименко А. А.	474	Феоктистова О. В.	694, 721, 750-51
Трубина З. И.	475	Фетисова А. А.	480
Трубицина О. И.	115	Филатов Е. М.	481
Трункина Е. В.	249	Филатова Г. А.	371
Трунцева Т. Н.	691	Филатова Е. А.	141
Трушина А. С.	47	Филимонова Т. С.	254
Тубальцева В. А.	90	Филипенко Ю. Р.	151
Тукаева Р. Н.	84	Филиппов О. С.	372
Туктарова Г. М.	747	Фирсова Н. М.	113
Туласынова Н. Ю.	476	Фирсова С. П.	113, 255, 783-84
Туркова-Зарайская М. О.	368		
		Фогель Д. А.	624
<b>У</b>		Фокеева Д. С.	373
Узденова А. Ю.	253	Фомина А. Д.	442
Узденова З. К.	253	Фомина О. Н.	640, 665
Унарова В. Я.	769	Фонова А. И.	751
Уортон Э.	(351)	Фрейдина Е. Л.	482
Уржа А. В.	369	Фроликова Е. Ю.	256
Уромова С. Е.	692	Фролова Ю. В.	86
Урунова Р. Д.	748	Фронспергер Л.	(360)

<b>Х</b>		Цзян Тао	756
Хайруллин Р. Д.	260, 483	Цзян Юаньюань	757
Хайруллина Н. Р.	87-88	<b>Ч</b>	
Халилов С. Р.	253	Чайка К. В.	629
Харин В. В.	484	Чарчоглян Т. Г.	424
Харитоновна И. В.	6, 633-35	Чеканов А. А.	33
Харламенко И. В.	89	Чекун О. А.	261
Харламова М. В.	102, 703	Челядинова Е. В.	122
Хасанова Л. И.	83	Чепкова Т. П.	282
Хаснутдинова С. В.	90, 257	Черезова М. В.	264
Хвощ Р. Н.	164	Черепанова Н. Г.	517-19, 528
Хименес Б.	(638)	Чёрный Е. В.	86
Хит С.	(499)	Черных Ю. С.	767
Хитрова И. В.	176-77	Чернышева Е. Г.	722
Хишигдулам Н.	374	Чернышов С. В.	116-17, 143
Хлыбова М. А.	258-59	Чечёткина А. И.	53
Хлякин О. С.	752	Чжан Гомяо	262
Холод Н. И.	91-92	Чжан Ицзе	758
Холодкова М. В.	709	Чжан Фань	759
Хомутская Н. И.	511	Чжоу Цзяннань	760
Храмова Ю. Н.	88, 260, 483	Чиченкова К. А.	333
Хрисанова Е. Г.	735	Чувашова А. Д.	263
Хрулёва А. А.	485-86	Чуксина О. В.	375
Хэ О. А.	783-84	Чунина Е. В.	487
Хэтч Е.	(499)	Чупахина Т. А.	649
<b>Ц</b>		Чупракова О. В.	131
Цао Чуньхуа	775	Чупрына О. Г.	488
Цветкова С. Е.	25, 142, 403, 422, 456	Чэ Сянлун	124
Цейтлин С. Н.	753	Чьямова Т. В.	772
Цекова Л. М.	434-35	<b>Ш</b>	
Цзи Цзиньсян	754	Шабанова Д. С.	65, 145, 436
Цзинь Лин	755	Шабанова Ш. Г.	65, 145, 436

Шакарикова А. А.	376	Штарк Е. В.	200
Шамов А. Н.	21, 489	Шукаева Е. М.	650
Шамсутдинова А. Р.	93	Шумлий Н. П.	160
Шао Бо	781	Шупин Чжао	763
Шарихина М. Г.	360	Шурыгина О. В.	119
Шарко М. И.	695		
Шарова К. Б.	377	<b>Щ</b>	
Шарова С. Н.	245-46	Щеглова А. С.	649
Шастина Е. М.	94	Щеглова Н. Н.	255
Шафигулина И. Ф.	761	Щепелев О. В.	265
Швейцер А. Д.	(354)	Щерба Л. В.	(14)
Шевелева Т. Н.	733		
Швецова М. Г.	467, 499, 505-06, 509	<b>Э</b>	
Шевченко А. Я.	95	Эбзеева Ю. Н.	647, 690
Шевченко Н. Н.	739, 741	Эванс В.	(424)
Шекспир У.	(300)	Элиот Т. С.	(217)
Шелехова Р. С.	378	Эрдынеева Ч. В.	(354)
Шепурёва О. А.	508	Эткинд Е. Г.	(287)
Шестакова А. В.	491		
Шестакова Е. С.	264	<b>Ю</b>	
Ши Цзеся	762	Юмшанова Н. В.	770-71
Шилова Н. В.	96	Юрова Е. А.	452
Шимичев А. С.	58, 97, 144, 424, 457	Юрьева Ю. С.	167
Шипова И. А.	507		
Шитикова А. В.	500	<b>Я</b>	
Шиховцова Н. Н.	645	Ядровская Е. Р.	696
Шкилёва Н. В.	741	Языков И. И.	697
Шмакова Т. С.	490	Языкова Н. В.	492
Шмыгарёв П. В.	38	Яковлева Е. А.	716
Шобонова Л. Ю.	491	Ян Линь	286
Шокин Г. О.	379	Ян Шуфань	725
Шорук Ю.	285	Яндиева З. Д.	390
		Янков Д. А.	396
		Янченко В. Д.	697, 722
		Янь Лэй	119, 266

Яшина М. Е.	98	<b>G</b>	
Яева А. М.	768	Gawrilowa J.	531, 533
Яева Н. М.	768	Goethe J. W. von	(525)
		Güll F. W.	583
	***		
<b>A</b>		<b>H</b>	
Aleksandrova O. I.	698	Han Hao	494
Arendt H.	543	Hegel G. W. F.	(532)
Awerjanow V.	568, 605-08		
		<b>I</b>	
<b>B</b>		Iwanowa I.	530, 538, 540, 546, 563, 566, 583, 588, 597
Banartseva A. V.	267		
Beethoven L. van	(525-26)	<b>J</b>	
Bichel O.	513	Jaspers I.	343
Bodenstedt F. von.	530	Jerofejewa P.	542, 570
Boginskaya O. A.	493	Jessetschkina D.	545, 573, 580, 587, 598, 606
Boguslavskaya V. V.	764		
Bolschakowa M.	556-57	<b>K</b>	
Busel W.	594	Kalugina E. V.	380
Bykova L. M.	99	Kaplina L. Y.	267
		Kartschun T.	555, 564, 585, 616
<b>D</b>		Katina Ya. N.	495
Datsun N. A.	267	Kerbs J.	(553)
Demidowa A.	613, 617	Kerbs L. G.	(553)
Dreher M.	(553)	Klein R.	(546)
<b>E</b>		Komarowa O.	536-37, 544, 559, 578, 581, 602, 609, 614
Eidmiller W.	593-94	Koslow W.	541, 590, 604
Emrikh E.	(553)	Kropp W.	570, 610
<b>F</b>		Kupriyanov R. V.	698
Fichte J. G.	(532), (540)		
Firsowa P.	543, 589, 592, 595, 599		

<b>L</b>		Reagan T. G.	765
Leibniz G. W.	543	Renjer T.	598
Lomakina E. A.	268		
Loos U.	531-32, 561, 571, 584, 611	<b>S</b>	
Levchenko V. V.	495	Schapowalow T.	561, 605, 611
		Schechtel F.	(546)
<b>M</b>		Schelling F. W. J.	(532)
Machlina J.	554, 560, 562, 582, 591	Schenkel E.	539-40, 545, 563, 573, 587-88, 597, 616
Malenitschewa A.	533-37, 595, 612-15	Schirokow R.	594
Mamontov A. S.	764	Schnittke A.	(546)
Martens J.	603	Schopenhauer A.	(532)
May K.	538	Shoeva G. N.	698
Michejenkowa O.	562	Silantjewa O.	541, 546-48, 574-75, 589, 598
		Smolskaja G. N.	549-50, 577
<b>N</b>		Solotuchina O.	572, 576, 608, 610
Nalichnikova I. A.	496		
Neiswestnowa A.	539, 557, 565	<b>T</b>	
Nietzsche F.	543	Tjukowa A.	565, 591-92
Nikolaeva N. T.	496	Troizkaja A.	574, 579
Nosova L. S.	380	Tsvetkova S. E.	99
<b>P</b>		<b>W</b>	
Pavlova O. Yu.	380	Weinberger V.	(553)
Pawlenko K.	552, 607, 618	Winkler H.	600
Pawlenko R.	551	Winkler J.	550-52, 601
Pikalova E. A.	268	Winokurowa L.	542, 553, 566-67, 579-80, 602-03, 617
Plisov E. V.	99		
<b>R</b>			
Ratnikova A. G.	764		
Rauschenbach B.	(546)		

## **ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ**

---

### **ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Вопросы подготовки учителя иностранного языка**

**Методика преподавания иностранного языка**

– Методика обучения речевому общению  
на иностранном языке

– Методические разработки уроков

– Контроль знаний

– Внеклассная работа. Внеаудиторная работа

### **ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

## ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

---

<b><u>Российская Федерация</u></b>	23-99
– английский язык	33, 40, 72, 98, 384, 393, 405, 423, 433, 435, 444, 446, 449, 454, 467, 471, 482, 488, 490
– арабский язык	767
– итальянский язык	621
– китайский язык	776-77, 779, 783-84
– крымскотатарский язык	768
– немецкий язык	497-98, 504, 507-10
– русский язык	45, 72, 655, 660-62, 674, 676-78, 683
– французский язык	627, 634
– якутский язык	769, 771-72

### **Дошкольное образование**

<i>Методика обучения в дошкольных учреждениях</i>	120-22
– английский язык	122, 439, 491

### **Общеобразовательная школа**

#### **Педагогика общеобразовательной школы**

<i>Методика обучения в общеобразовательной школе</i>	100-19
– английский язык	392, 424-25, 427, 434, 450
– китайский язык	780, 782
– корейский язык	773
– немецкий язык	512-618
– русский язык	107, 652, 657, 668, 673, 679, 690-92, 696-97
– французский язык	622
<b>Начальная школа</b>	123-27
– английский язык	127, 383, 413-15, 419, 426, 432, 442, 458-59, 476-77, 487, 491
– белорусский язык	766

– китайский язык	778
– крымскотатарский язык	768
– русский язык	642, 649, 656, 666, 680, 687, 698
– французский язык	623, 635
– якутский язык	770
<b>Основное и среднее общее образование</b>	54, 128-144, 197
– английский язык	69, 109, 115, 133, 138, 140, 142, 385-87, 401-03, 405-06, 412, 417, 420, 422, 443, 451-53, 456-57, 460, 462, 464, 466, 474-75, 480-81, 484, 489, 492
– немецкий язык	499, 502-03, 505-06, 511
– русский язык	639, 646-48, 657-58, 663, 688, 693-94
– французский язык	624, 629, 632-33
<b>Агрошкола</b>	
– Республика Саха	112
<b>Среднее профессиональное образование</b>	145-46
– Колледж	
– – английский язык	483
– Колледж права МГЮА им. О. Е. Кутафина	
– – английский язык	146
<b>Педагогика высшей профессиональной школы</b>	
– высшие учебные заведения России	198
<i>Методика обучения в высшей профессиональной школе</i>	71, 86, 88, 96-97, 147, 150-51, 154-56, 161, 168, 170-72, 178, 180-84, 187, 190, 198-99, 201, 207-08, 212, 214, 218-20, 226, 249, 254, 257, 262, 265-66
– английский язык	388, 390-91, 395-97, 399-99, 404, 410, 412, 416, 418, 428, 447, 455, 457, 463, 465, 470, 472-73, 481, 485-86, 495-96

– испанский язык	637-38
– каталанский язык	636
– китайский язык	775, 777, 781
– корейский язык	774
– немецкий язык	500-01
– русский язык	643-44, 651, 653, 660, 664-65, 667, 672, 675, 681-82, 684, 686, 689
– русский язык как иностранный	723, 725, 728, 730, 732-34, 736-41, 744, 746-47, 750-55, 757
– французский язык	625, 528, 630
<u>Языковые вузы</u>	159, 186, 193, 206, 211, 229-35, 237, 243, 255
– английский язык	72, 158, 200, 217, 259, 267, 394, 421, 429, 431, 441, 468, 478-79
– китайский язык	776-777
– русский язык	253, 671
– русский язык как иностранный	671, 699-701, 703, 707-10, 716, 719-21, 727, 729, 743, 756, 760-61, 763
<u>Неязыковые вузы</u>	48, 85, 149, 153, 194-95, 219, 213, 215, 223, 227, 236 (МГУ), 238, 240-42, 244-45, 247, 252, 258
– английский язык	162, 204, 263-64, 389, 407, 411, 469
– русский язык	695
– русский язык как иностранный	713-15
– французский язык	631
<u>специализация</u>	
– подготовка специалистов в сфере туризма	185, 246
– – английский язык	224, 381
– подготовка специалистов-международников	
– – английский язык	398

– подготовка специалистов морских специальностей	
– – английский язык	408
– <i>аграрный вуз</i>	163
– <i>военный вуз</i>	202
– – английский язык	188
– – русский язык как иностранный	669, 704, 718
– <i>медицинский вуз</i>	164, 179, 189
– – английский язык	209-10, 409, 436
– – латинский язык	205, 216, 619-20
– – русский язык как иностранный	762
– <i>МФТИ</i>	175
– <i>спортивный вуз</i>	169
– – русский язык	650
– <i>технический вуз</i>	165-67, 191, 196, 239, 268
– – английский язык	148, 152, 160
– – русский язык как иностранный	705
– <i>технологический вуз</i>	
– – французский язык	626
– <i>экономический вуз</i>	203, 250
– – английский язык	382, 430, 448
– <i>юридический вуз</i>	260
– – английский язык	157, 445
– курс «Иностранный язык в сфере юриспруденции»	260
– специализация «Судебная и прокурорская деятельность»	174
– юрист-международник	178
<b>Бакалавриат</b>	176, 196, 225, 233, 251
– английский язык	221-22, 440
<b>Магистратура</b>	173, 196, 256, 261
– английский язык	494
– неязыковой вуз	228
– китайские студенты	

– русский язык как иностранный	262
<b>Аспирантура</b>	196
– английский язык	493
<b><u>Языковое зарубежное образование</u></b>	
– русский язык	680
<b>Аргентина</b>	
– русский язык	745
<b>Африка</b>	
– французский язык	627
<b>Великобритания</b>	
– старшее школьное учебное заведение	108
<b>Вьетнам</b>	
– русский язык	704, 742, 764
<b>Германия</b>	
– немецкий язык	94
<b>Иран</b>	
– русский язык	702
<b>Китай</b>	
– русский язык	22, 717, 724, 726, 758-59, 777
<b>Куба</b>	
– английский язык	
– и русский язык	95
<b>Ливан</b>	
– русский язык	722
<b>Монголия</b>	
– русский язык	704
<b>Республика Беларусь</b>	
– русский язык	659
<b>Республика Узбекистан</b>	
– русский язык	699, 715, 749
<b>Соединенные Штаты Америки</b>	

– русский язык	765
<b>Танзания</b>	
– русский язык	731
<b>Франция</b>	
– старшее школьное учебное заведение	108
<b>Шри Ланка</b>	
– русский язык	735
	***
<b>Возрастная педагогика</b>	50
<b>Гармонизирующее образование</b>	
– музыкальная модель программа «Musical Heart»	
– английский язык	
– – младшая школа	432
<b>Довузовская подготовка</b>	
– русский язык как иностранный	706, 712, 743, 648
<b>Дополнительное образование</b>	
– английский язык	
– – дети с РАС	437
– – лица с интеллектуальными нарушениями	438
<b>Дошкольное образование</b>	
– эмоциональный интеллект	
– – английский язык	439
<b>Инклюзивное образование</b>	
– <i>лингводидактические подходы</i>	
– дети с ОВЗ	83, 114, 156
– с проявлением дислексии	
– – и дисграфии	259
<b>Культурно-концептный подход в образовании</b>	
– английский язык	444
– студенты международного профиля	214

<b>Научно-педагогическая методическая школа</b>	52
<b>Национальный проект «Образование»</b>	54
<b>Непрерывное образование</b>	27
<b>Образовательный интернет-дискурс</b>	
<i>поликодовость</i>	
– переписка	
– – преподаватель	
– – и студент	71
<b>Педагогика сотрудничества</b>	
– неязыковой вуз	245
– обучение	
– и технология развивающейся кооперации	
– – сравнительный анализ	
– – – подготовка учителей-бакалавров	168
<b>Педагогическая практика</b>	
<i>ценностно-ориентированная модель</i>	
– языковой вуз	159
<b>Полингвальное образование</b>	
– английский язык	98
<b>Предуниверсарий</b>	
– класс химико-биологического профиля	
– – латинский язык	619
<b>Социокультурный образовательный контекст</b>	70
<b>Технологии в образовании</b>	
<i>использования чек-листа</i>	
– русский язык	665
<i>раскодирование культурных смыслов</i>	
– русский язык	45
<i>«Лэпбукинг»</i>	
– английский язык	
– – младшие школьники с ОВЗ	476
<b>Ценностно-ориентированное образование</b>	79

## **Цифровая образовательная среда**

– китайский язык	783
– высшая школа	231
<u>направление</u>	
«Медицина»	
– английский язык	409
«Русский язык и культура речи»	684
«Туризм»	
– английский язык	381
платформа GoogleSites	258
<i>платформа RuLingva</i>	
<i>лингвистического профилирования текста</i>	
– русский язык	690
<i>социальная сеть, онлайн-платформа</i>	
– технический вуз	268
<u>сервисы</u>	
– Wordwall	
– и Breaking News English	
– и Twee	264
<i>учебно-методическое обеспечение</i>	34

## **ВОПРОСЫ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

### **Магистр**

– личная характеристика	
– – инженерная школа	173

### **Педагог**

#### *компетенция*

– область	
– – искусственный интеллект	36
<i>личность педагога в образовательном процессе</i>	218
<i>синдром эмоционального выгорания</i>	
– библиотерапия	49

<i>формирование</i>	
– имидж	211
– стрессоустойчивость	212
<b>Преподаватель</b>	
<i>межкультурная профессиональная компетенция</i>	255
<i>обновление профессиональной подготовки</i>	
– компетенция конструктивного межкультурного взаимодействия	62
<i>педагогический позитивный имидж</i>	65
<i>повышение квалификации</i>	
– внутривузовское	248
<i>профессионально-коммуникативная компетенция</i>	
– и социокультурная компетенция	42
<i>формирование патриотического воспитания студентов</i>	254
<b>Студент</b>	
<i>когнитивная активность</i>	
– стимулирование	
– – нелингвистический профиль подготовки	223
<i>участие в научно-практической конференции</i>	
«Авиация и космонавтика: от истории к современности»	
– студенты технических специальностей	
– – английский язык	152
<u><b>иностранные студенты</b></u>	
<i>адаптация</i>	161, 183, 190
– из Египта	
– из Индии	
– из Йемена	200
– довузовский этап	187
– деятельность педагогического отряда	207
<i>здоровьесбережение</i>	
– медицинский вуз	179
<i>интеграция в российское образовательное пространство</i>	190

<i>социальная поддержка</i>	219
<i>социальный интеллект</i>	
– иностранные курсанты	235
<i>формирование научного мировоззрения</i>	
– военные вузы МО РФ	
– – английский язык	188
<i>формирование профессиональной культуры</i>	
– медицинский вуз	164
<i>этнопсихологические особенности</i>	
– арабский этнос	220
<b>Учитель иностранного языка</b>	30, 101
– аксиологический подход	58, 199
– исследовательская компетенция	474
– исследовательская функция	105
– лингводидактическая персонализация	251
– методологическая подготовка	106
– методическое творчество	43, 103
– невербальное поведение	102
– профессионально-коммуникативная подготовка	
– – английский язык	455
– психологическое благополучие	86
– творческое мышление	177
<i>формирование</i>	
– коммуникативных умений	
– – младшие школьники	124
– рефлексивных умений	
– – студенты языковых специальностей	176
– цифровых компетенций	
– – студенты профиля «Информатика. Иностранный язык»	227
<b>Учитель-плюрилингв</b>	
– педагогический дизайн	53

## МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

### МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

#### **Обучение средствам общения**

##### Обучение фонетическим средствам общения

- английский язык 456, 495
- – начальная школа 487
- немецкий язык 514-15

##### высшая школа 231

- английский язык 418
- – педагогический вуз 222

##### Обучение лексическим средствам общения 89, 98, 131

- английский язык 40, 456, 462, 489

- – лексические ошибки
- – – студенты языковых специальностей 478

- немецкий язык 502

- – 7 класс 503

- – 8 класс 499

- русский язык как иностранный 733

- – танзанийские обучающиеся 731

##### Обучение грамматическим средствам общения

- английский язык 40

- русский язык как иностранный 737

##### Обучение социокультурным средствам общения 253

- русский язык как иностранный 736

#### **Обучение деятельности общения**

##### **Речевая деятельность в системе обучения**

##### **речевому общению** 57, 88

- английский язык 427

- русский язык как иностранный 736

##### коммуникативная компетенция 141

- английский язык

- – колледж 146

– – технический вуз	238, 148
– белорусский язык	766
– виртуальные туры	84
– немецкий язык	
– – средняя школа	511
– речеведческие понятия	
– – русский язык	694
– речевой навык	
– – 10–11 классы	
– – и студенты начальных курсов вуза	137
– русский язык	
– – студенты Республики Узбекистан	749
– русский язык как иностранный	740, 746
– ценностно-смысловая основа	
– – старшеклассники	128, 132
<b><u>коммуникативные неудачи</u></b>	
– поликультурная группа студентов	230
– китайские студенты	
– – русский язык как иностранный	755
<b><u>Обучение аудированию</u></b>	
– английский язык	443
– – начальная школа	415
– – старшая школа	420
– высшая школа	231
– – лингвистический вуз	166, 215
– немецкий язык	505-06
– старшая школа	132
– – 10–11 классы	135-36
<b><u>Обучение говорению</u></b>	55, 100, 129
– английский язык	
– – студенты неязыковых специальностей	389
– высшая школа	231
– дошкольники	122
– начальная школа	126
– – крымскотатарский язык	768
– средняя школа	
– – английский язык	489

– – немецкий язык	502, 511
<u>старшая школа</u>	132
– 10–11 классы	135-36, 144
– – английский язык	385
<i>высказывание</i>	
– английский язык	
– – старшие классы	386
– французский язык	
– – на основе инфографики	625
<i>диалогическая речь</i>	111
– дошкольники	121
– студенты технического вуза	165
<i>монологическая речь</i>	111
– английский язык	390
– русский язык как иностранный	750
<i>неподготовленная речь</i>	3
<i>профессиональная речь</i>	
– учитель	
– – русский как иностранный	750
<i>публичная речь</i>	
– английский язык	446
<i>спонтанная речь</i>	265
<i>устная речь</i>	73, 81, 119, 260
– английский язык	142
– – младшие школьники	413-14
– дистанционное обучение	56
– дошкольники	121
– русский язык как иностранный	
– – китайские студенты-филологи	756
– средняя школа	131
<i>пересказ текста</i>	
– английский язык	
– – студенты вуза	428
<b><u>Обучение чтению</u></b>	
– английский язык	
– – начальная школа	458, 477, 487
– – средняя школа	489

– старшая школа	420
– – – 10–11 классы	132, 135-36
– высшая школа	231, 253
<u>детское чтение</u>	120
– и подростковое чтение	
– – Германия	94
<u>дислексия</u>	
– русский язык	
– – средняя школа	652
<u>мотивация к чтению</u>	
– военно-историческая тематика	
– – русский язык как иностранный	732
– классическая художественная литература	
– – английский язык	
– – – студенты-экономисты	448
<u>ошибки</u>	
– младшие школьники	
– – английский язык	422
<i>домашнее (внеклассное) чтение</i>	
– авторское пособие	
– – английский язык	417
<i>рефлексивное</i>	
– английский язык	421
– – студенты	421
<i>ознакомительное чтение</i>	
– английский язык	
– студенты педагогического факультета	400
<i>мысловое чтение</i>	
– английский язык	424
– – начальная школа	459
<i>читательская грамотность</i>	113
<i>эффективное чтение</i>	
– французский язык	623
<b><u>Обучение письму и письменной речи</u></b>	55
– английский язык	33
– старшая школа	132
– – 10–11 классы	135-36

– юридический вуз	260
<i>академическое письмо</i>	195
– французский язык	
– – неязыковой вуз	631
<i>диктант</i>	
– текст «Воспоминание об ученых-филологах»	
– – русский язык	697
<i>письменная речь</i>	
– английский язык	
– – 10 класс	466
– китайский язык	781
– аграрный вуз	163
– блог-технология	97
– исторический ракурс	48
– неязыковой вуз	
– – платформа Google Sites	258
– ошибка, лексическая	
– – английский язык	423
<i>творческое письмо</i>	201
<i>эссе</i>	
– английский язык	481
– – старшие классы	386
<b><u>Обучение переводу</u></b>	
– исторический опыт	
– и современные методы	328
<i>взаимосвязанное обучение</i>	
– переводческая деятельность	
– и медитация	
– – английский язык	
– – – студенты неязыковых вузов	375
<b><u>дисциплина</u></b>	
– «Информационные технологии в переводе»	
– – студенты-лингвисты	380
– «Теория перевода»	
– и «Основы профессионально-ориентированного перевода»	
– и «Практикум по письменному переводу»	307
<b><u>методическая разработка занятия</u></b>	

– «Переводчик»	
– – 15–17 лет	301
<i>общественно-политический перевод</i>	
– курсанты военных вузов	316
<i>профессионально-ориентированный перевод</i>	
– аграрный вуз	295
<i>юридические тексты</i>	
– немецкий язык	
– – русский язык	378

**Тексты для чтения**  
(с заданиями)

**Немецкий язык**

**A**

<b>Ein abenteuerlicher Muttertag</b>	
<i>День матери, полный приключений</i>	587

<b>Algenals Energiequelle</b>	
<i>Водоросли как источник энергии</i>	554

<b>Alt wird neu: Upcycling-Häuser</b>	
<i>Старое становится новым: дома из вторсырья</i>	600

<b>Auf der Suche nach Berufserfahrung</b>	
<i>В поисках профессионального опыта</i>	579

<b>Auf der Walz nach Rom</b>	
<i>По дороге в Рим</i>	573

<b>Ein Auswanderer oder eine glückliche Heimkehr</b>	
<i>Эмигрант или счастливое возвращение домой</i>	550

**B**

<b>Berühmte Wolgadeutsche</b>	
<i>Знаменитые поволжские немцы</i>	546

<b>Ein Blick in die Werkstatt</b>	
<i>Взгляд изнутри мастерской</i>	569

**E**

<b>Energievielfaltium Überblick</b>	
<i>Разнообразие источников энергии: краткий обзор</i>	558

**F**

**Familienditionen**

<i>Семейные традиции</i>	582
<b>Freiheit und Vernunft</b>	
<i>Свобода и здравомыслие</i>	541
<b>Das Fundament unseres Körpers: die Füße</b>	
<i>Стопа: основа нашего тела</i>	610
<b>Für Leckermäulchen</b>	
<i>Для тех, кто любит сладкое</i>	581
<b>Füttere deine Bakterien richtig!</b>	
<i>Правильно кормите свои бактерии!</i>	612
<b>G</b>	
<b>Ein Gedankenspiel</b>	
<i>Мысленный эксперимент</i>	533
<b>Das Geheimnis der Gänsehaut</b>	
<i>Секрет мурашек по коже</i>	605
<b>Gemütlich</b>	
<i>Уютный</i>	597
<b>Ein Gespräch mit einem Windrad</b>	
<i>Разговор с ветряной турбиной</i>	563
<b>Gesunde Gewohnheiten</b>	
<i>Здоровые привычки</i>	613
<b>Ein Gigant der Philosophie</b>	
<i>Гигант философии: Кант I.</i>	534
<b>Gleiche Geschichte, gleiche Wurzeln</b>	
<i>Одна история, одни корни</i>	553
<b>Grüne Energiequellen</b>	
<i>Зеленые источники энергии</i>	559
<b>Grußkarte für die beste Mama</b>	
<i>Поздравительная открытка лучшей маме</i>	591
<b>H</b>	
<b>HaferbreiversusChips</b>	
<i>Овсянка против чипсов</i>	617
<b>Handwerker für Hochzeitskränze</b>	
<i>Мастера свадебных венков</i>	574
<b>Hormone: Unsichtbare Helfer</b>	
<i>Гормоны: невидимые помощники</i>	606
<b>J</b>	
<b>Junge Umweltschützer: Zukunftsvisionen</b>	

<i>Молодые защитники окружающей среды: видение будущего</i>	556
<b>К</b>	
<b>Kants Leben in Anekdoten</b>	
<i>Жизнь Канта в анекдотах</i>	535
<b>Können Roboter Handwerker ersetzen?</b>	
<i>Могут ли роботы заменить квалифицированных рабочих?</i>	568
<b>Körperhelden im Einsatz</b>	
<i>Главные органы тела и их функции</i>	614
<b>Kraft speichern</b>	
<i>Сохранение энергии</i>	560
<b>L</b>	
<b>Das Leben der Kinder in der Republik</b>	
<i>История жизни детей в Республике немцев Поволжья</i>	547
<b>Lebensfreude weltweit</b>	
<i>Радость жизни во всем мире</i>	595
<b>M</b>	
<b>Die magische Kraft der Kommunikation</b>	
<i>Волшебная сила общения</i>	585
<b>Mein kuscheliges Zimmer</b>	
<i>Моя уютная комната</i>	596
<b>Moderne Berufe</b>	
<i>Современные профессии</i>	572
<b>P</b>	
<b>Philosophieren – was bedeutet das eigentlich?</b>	
<i>Философия на практике: давайте обсудим!</i>	542
<b>Positive Puppenund ihre Autorin</b>	
<i>Позитивные куклы и их автор (Светлана Липовка)</i>	575
<b>Q</b>	
<b>Quelle des Lebens</b>	
<i>Источник жизни</i>	586
<b>S</b>	
<b>Die schönsten Reiseziele in Deutschland</b>	
<i>Самые красивые туристические места в Германии</i>	518-19
<b>Sind Elektroautos wirklich umweltfreundlich?</b>	
<i>Действительно ли электромобили экологичны?</i>	564
<b>So wird es hyggelig!</b>	
<i>Вот так будет мило! (уютный дом)</i>	599

<b>Solarzellen auf Schulgebäuden beleuchten Klassenzimmer</b>	
<i>Солнечные батареи на школьных зданиях освещают классы</i>	567
<b>Strom aus Schritten, Straßen und Muskelkraft</b>	
<i>Электричество от шагов, от дорог и от мышечной силы</i>	557
<b>T</b>	
<b>Traditionelle Handwerke</b>	
<i>Традиционные ремесла</i>	576
<b>U</b>	
<b>Übung macht den Meister</b>	
<i>Дело мастера боится</i>	577
<b>Unbekannt und nah</b>	
<i>Незнакомый и близкий</i>	615
<b>Das uralte Handwerk Flechten weiter gepflegt</b>	
<i>Древнее ремесло плетения корзин продолжает развиваться</i>	570
<b>Urmuttertag</b>	
<i>День Праматери</i>	588
<b>V</b>	
<b>Vier Pfeiler der deutschen Philosophie</b>	
<i>Четыре столпа немецкой философии</i>	532
<b>Virale Handwerkskunst</b>	
<i>Вирусное мастерство</i>	578
<b>Von Büdingen aus – an die Wolga</b>	
<i>Из Бюдингена на Волгу</i>	548
<b>W</b>	
<b>Was erzählen die Handwerkszeuge?</b>	
<i>Что рассказывают инструменты?</i>	580
<b>Wie heilt unser Körper sich selbst</b>	
<i>Как тело исцеляет себя?</i>	608
<b>Wo fühlst du dich am wohlsten?</b>	
<i>Где ты чувствуешь себя наиболее комфортно?</i>	601
<b>Ein Wort mit großer Bedeutung</b>	
<i>Слово с большим значением (на тему «Где я дома?»)</i>	604
<b>Z</b>	
<b>Zehn kleine Freuden für Mama</b>	
<i>Десять маленьких радостей для мамы</i>	592
<b>Zeitreise zu Fichte</b>	
<i>Путешествие во времени (к Иоганну Готлибу Фихте)</i>	540

<b>Zuhause sein für Deutsche in Russland</b>	
<i>Быть дома для немцев в России</i>	598

## МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА УРОКОВ

### Урок

– в условиях укрепления суверенитета образовательного пространства РФ 54

– по картине русского художника Ф. П. Решетникова «Опять двойка» 721

– – русский язык как иностранный  
– – – средняя школа 721

видеоурок 46

– старшая школа 132

### киноурок

– русский язык  
– – китайские студенты 727

### тематический урок

«День космонавтики»  
– английский язык 442

### урок русского языка

– воспитание любви к труду  
– и выбор профессии  
– – 5–7 классы 688

– проектирование уроков  
– – начальная школа 642

### урок-экспедиция

«Неизвестная Россия: сувенир на память»  
– английский язык 115

### На уроке

немецкий язык  
– картинки 555

– комиксы  
– – «День матери» 587

– – «Один язык – много языков» 54

– – «Философия в комиксах» 539

– лирический текст	512
– пословицы	590
– ребус «Виды энергии»	566
– цитата	
– – немецкие философы	543
– – русский язык	
– – – методическое исследование	696
<b>Задания</b>	
<i>разработка</i>	
– учебные	
– и оценочные	
– – искусственный интеллект	29
<b>Знаково-символическая наглядность</b>	
– русский язык	
– – УО младшие школьники	692
<b>Инсценировка</b>	
– английский язык	
– – повесть Н. В. Гоголя «Шинель»	
– – – вуз	221
<b>Информационные технологии</b>	
– русский язык	693
<b>Использование видеоматериалов</b>	
– немецкий язык	506
– русский как иностранный	710, 736
– – – видеоэкскурс	664
– – – художественный фильм «Служебный роман»	741
<b>Использование литературы</b>	
<u>повесть (повествование)</u>	
– русская литература	
– – английский язык	221
<u>поэзия</u>	
– французская литература	287
<u>сказка</u>	
– русский фольклор	253
<u>средневековой роман</u>	
– анализ произведения «Роман о Лисе»	184
<b>Мастер-класс</b>	

<i>беглое чтение сказок</i>	
– немецкий язык	527
<i>«Как читать быстро?»</i>	
– французский язык	
– – младший средний возраст	623
<i>«Сторителлинг»</i>	
– русский язык	657
<b>Мобильное приложение</b>	
– китайский язык	782
<b>Проектная деятельность</b>	
<i>начальная школа</i>	
– 2–4 классы	123
– английский язык	127, 426
<i>средняя школа</i>	130
<b>Проектная методика</b>	47
– квест-игра «Сердце Урала»	
– – русский язык как иностранный	751
<b>Проориентационная работа</b>	
– английский язык	425
<b>Психосоматика на уроке</b>	
– китайский язык	780
<b>Работа в группе, команде</b>	
<u>работа в группе</u>	
– английский язык	
– – неязыковой вуз	162
– русский язык	691
<u>работа в команде</u>	
– старшеклассники	130
<b>Работа с аутентичными текстами</b> (афоризмы, песни, стихотворения)	
– русский язык как иностранный	737
<b>Работа с газетной статьей</b>	
– русский язык как иностранный	716
<b>Работа со словарем</b>	
– немецкий язык	513
<b>Развитие творческого мышления</b>	
– русский язык	567

– – 5–6 классы	568
<b>Разговорно-бытовые темы</b>	
– неязыковой вуз	244
<b>Страноведение</b>	
<b>Deutschland/Германия</b>	517-19
– <b>Город в Германии</b>	
– – Gelnhausen/Гельнхаузен	593-94, 603
<b>Berühmte Wolgadeutsche/Знаменитые поволжские немцы</b>	
– Klein R. (советский военнослужащий ; 1913–1990)	546
– Rauschenbach В. (советский физик ; основоположник советской космонавтики ; 1915–2001)	546
– Schechtel F. (архитектор ; 1859–1926)	546
– Schnittke А. (композитор ; пианист ; 1934–1998)	546
<b>Немецкая кухня</b>	
– <b>Ein ganz besonderer Honig</b>	
<i>Нардек – арбузный сироп</i>	551
– <b>Nudelholz und Butterfass</b>	
<i>Скалка и бочонок для масла</i>	552
<b>Немецкие композиторы</b>	
– Ludwig van Beethoven	525-26
<b>Немецкие философы</b>	
– Arendt H.	543
– Jaspers K.	543
– Fichte J. G.	532, 540
– Hegel G. W. F.	532-33
– Kant I.	533-35, 541
– Leibniz G. W.	543
– Nietzsche F.	533, 543
– Schelling F. W. J.	532
– Schopenhauer A.	532
<b>Упражнение</b>	
<i>тематический блок «Каникулы»</i>	
– 10 класс	133
<b>Холистический подход</b>	
– китайский язык	780

## КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ

### Государственная итоговая аттестация (ГИА)

- использование мемов
- – английский язык 480

### Единый государственный экзамен (ЕГЭ)

#### *подготовка*

- английский язык 451, 457

#### Разделы экзамена

#### *аудирование*

- английский язык 457

#### *говорение*

- устная часть 140

#### *письмо*

- английский язык
- – 10 класс 466

### Контроль знаний

#### *промежуточный*

- 10–11 классы 134

#### *текущий*

#### ФРП СОО

- углубленный уровень
- – 10–11 классы 13-36

#### CEFR

- уровень B1+/B2
- – 10–11 классы 135-36

#### *тестовый*

- аудированные умения
- – английский язык
- – – высшая школа 463
- навыки иноязычной речи
- – средняя школа 129

### Международные экзамены

- английский язык 441

### Олимпиада

#### *подготовка*

- китайский язык 782

<i>Всероссийская олимпиада школьников (ВСОШ)</i>	
<u>французский язык</u>	
– допандемийный период	
– и послепандемийный период	632
– задания творческого характера	624
<i>«Учитель школы будущего»</i>	
<u>английский язык</u>	
– лингвострановедческий компонент заданий	109
<b>Основной государственный экзамен (ОГЭ)</b>	
– английский язык	457
<u>Разделы экзамена</u>	
<i>аудирование</i>	
– английский язык	457
<u>технология scaffolding</u>	
– английский язык	443
<b>Оценивание</b>	
и тестирование	
– искусственный интеллект	41
– студенты-экономисты	203
<i>взаимооценивание</i>	
<u>английский язык</u>	
– курс «Академическое письмо»	473
<b>Тестирование</b>	
Россия	
	61
– коммуникативно-ориентированное	59
– система языкового тестирования ИСТОК	175
<i>диагностический тест</i>	
– русский язык	
– – дети мигрантов	711
– <i>фонетический тест</i>	
– – итальянский язык	621
<b>ВНЕКЛАСНАЯ РАБОТА. ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА</b>	
<i>вариант работы с плакатом</i>	
<i>«Россия и Франция. Великие личности»</i>	
– французский язык	622

<i>интерактивная тетрадь</i>	
– младшие школьники	
– – якутский язык	770
<i>использование поэтических текстов</i>	
– английский язык	383
<i>неделя русского языка</i>	
– неязыковой вуз	695
<i>подготовительный факультет для иностранных граждан</i>	187
<i>работа с неологизмами</i>	
– английский язык	
– – старшая школа	138
<i>разговорный клуб</i>	
– технический вуз	196
<i>«Разговоры о важном»</i>	
– якутский язык	772
<i>синхронный онлайн-чемпионат</i>	
– английский язык	433
<i>стратегия развертывания сюжетных линий</i>	
– английский язык	388
<i>формирование личности</i>	
– студент юрист-международник	178
<i>языковой лагерь</i>	
– английский язык	403
<b>Сценарии</b>	
<u>английский язык</u>	
– «Рождественский квест»	412
<u>немецкий язык</u>	
– Гофманиана	
– – «Щелкунчик»	
– – и «Песочный человек»	520
– «Бабушка больна»	521
– «Спасение сказочного леса»	522-23

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

---

<b>Акцент</b>	
– французский язык	633
– <b>Заголовок</b>	
<i>функционально-прагматический потенциал</i>	
– СМИ	
– – испанский язык	637
<b>Аналогия (лингв)</b>	
<i>библейская</i>	
– немецкий язык	501
<b>Английский язык</b>	
национальные варианты	457, 461
– <i>американский английский</i>	449
<b>Англицизм</b>	
– русский язык	644, 685
<b>Аннотирование</b>	
– английский язык	
– – студенты-экономисты	430
<b>Антропонимика</b>	
– русский язык	
– – иностранная аудитория	728
<b>Артикль</b>	
<i>определенный</i>	
– английский язык	279
<b>Библеизм</b>	
– англосакские заговоры	28-34
<hr/>	
<b>Вариантология</b>	
<i>контактная</i>	
– лингводидактические аспекты	
– – английский как иностранный язык	
– – и английский как международный язык	461

<b>Вербальная агрессия</b>	
<i>агентов</i>	
– русский язык	683
<b>Вторичная языковая личность</b>	
<i>формирование</i>	
– английский язык	400, 490
-----	
<b>Глагол</b>	
<i>вид (лингв)</i>	
– русский язык как иностранный	702
<i>восприятие</i>	
– русский язык	
– – иностранные студенты	712
<i>движения</i>	
– русский язык	660
<i>конструкция с удвоением</i>	
– сопоставительный анализ	
– – русский язык	
– – и китайский язык	278
<b>Глосса</b>	
– перевод	360
<b>Грамматика</b>	
– английский язык	394
– русский язык как неродной	
– – предложно-падежная форма	753
-----	
<b>Деловая коммуникация</b>	
– английский язык	157-58, 475
<b>Детская речь</b>	
<i>Дети-билингвы</i>	
– белорусский язык	766
– русский язык	640, 654
– и греческий язык	673
– якутский язык	769

Дети-инофоны	
– русский язык	
– – полинациональные классы	107
Дети-мигранты	
– русский язык	711
Дети-монолингвы	
– русский язык	654
<b>Дискурс</b>	
<i>газетный</i>	
– французский язык	628
<i>диалогический</i>	
– английский язык	482
<i>медицинский</i>	
<u>карикатура</u>	
– русский язык	
– – арабский язык	272
<i>корпусный</i>	
– английский язык	404
<i>массмедийный</i>	141
– британский	454
<i>медиадискурс</i>	
– русский язык	661, 683
– русский язык как иностранный	701
<i>молодежный</i>	
– русский язык	685
<i>научный</i>	
– английский язык	430
<i>педагогический</i>	181
– английский язык	463
<i>политический</i>	141
– лексическая когезия	
– – английский язык	446
– немецкий язык	500
<i>публицистический</i>	

– английский язык	279
<i>рекламный</i>	
– английский язык	488
– немецкий язык	507-08
<i>религиозный</i>	
– английский язык	347
<b>Дискурсивная компетенция</b>	
<i>формирование</i>	
– семиотический подход	
– – студенты неязыковых направлений подготовки	194
<b>Дискурсивный практикум</b>	
– студенты технического вуза	191
-----	
<b>Заемствования</b>	
– русский язык	
– – английский язык	644
– – – этимологические дублиеты	471
-----	
<b>Иероглифическая письменность</b>	
– обучение	
– – китайский язык	779, 781, 783-84
<b>Имя прилагательное</b>	
<i>новообразование</i>	
– тексты СМИ	
– – русский язык	682
<b>Интерференция (лингв)</b>	
– латинский язык	
– – и хинди	
– – и малаями	
– – и английский язык	216
– русская языковая система	
– и система родных языков	
– – иностранные студенты	705

<b>Интонация</b>	
– обучение	60
-----	
<b>Китайский язык</b>	
– изучение в России	
– – Дальний Восток	
– – и Сибирь	
– и Республике Саха (Якутия)	777
<b>Колороним</b>	
– русский язык как иностранный	
– – китайские студенты	754
<i>язык экономики</i>	
– русский язык	
– и английский язык	
– и французский язык	269
<b>Коннотация</b>	
<i>лингвокультурная</i>	
– английский язык	
– и русский язык	282
<b>Компаративистика</b>	
компаратив	
– <u>лучше</u>	
– <u>больше</u>	
– <u>короче</u>	
– – русский язык как иностранный	
– – – студенты-филологи	729
<b>Конференции</b>	
– II Международная конференция высокого уровня в рамках Международного десятилетия языков коренных народов «Всемирная сокровищница родных языков: оберегать и лелеять. Контекст, политика и практика сохранения языков коренных народов»	
– якутский язык	769
<b>Концепт</b>	
«память»	
– английский язык	

– и русский язык	280
«пенсионер»	
– русский язык	651
«примета»	
– русский язык	
– – 6 класс	663
«слово»	
– и «сердце»	
– – русский язык	
– – и арабский язык	281
<b>Концепт-диада</b>	
«Жизнь – Смерть»	
– русский язык	674
<b>Концептосфера</b>	
<i>Корпус американского варианта английского языка (СОСА)</i>	
– репрезентация	
– – субстантивные терминологизмы	
– – – английский язык	449
<b>Концептуальное поле</b>	
«БЛАГОДАРНОСТЬ»	
– русский язык	667
<b>Критическое мышление</b>	
– искусственный интеллект	
– – высшая школа	182
– студенты магистратуры	
– – неязыковой вуз	228
<b>Культура речи</b>	
<i>крылатые слова</i>	
– русский язык	675
-----	
<b>Лексика</b>	
<i>гастрономическая</i>	
– русский язык как иностранный	
760	
<i>колоративная</i>	
– русский язык как иностранный	
– – китайские студенты	754

<i>мотивированная</i>	
– русский язык	
– – детьми-монолингвы	
– – и детьми-билингвы	654
<i>профессионально-ориентированная</i>	
– английский язык	
– – КФУ им. В. И. Вернадского	
– – – курс «Деловой иностранный язык	264
– – медицинский вуз	209-10, 409
<i>спортивная</i>	
– немецкий язык	500
<b>Лексикография</b>	
<i>аксиологический анализ</i>	
– стилистические пометы	
– – русский язык	677
<b>Лексическая компетенция</b>	
– психолингвистические исследования	
– – область теории двуязычия	37
<b>Лексические единицы</b>	
«Зимние и летние виды спорта»	
– арабский язык как иностранный	766
«Рождество»	
– французский язык	
– и русский язык	292
<b>Лингва-франка</b>	457
<b>Лингвистический корпус</b>	99
<b>Лингводидактика</b>	
– история	43
– стратегии	
– и социокультурный контекст	78
<b>Лингводидактическая модель</b>	
<i>формирование</i>	
– продуктивные лексико-грамматические навыки	
– – каталанский язык	636
<b>Лингводидактическая персонализация</b>	251
<b>Лингводидактический принцип</b>	66
<b>Лингводидактическое тестирование</b>	

– история	
– – Россия	61
<b>Лингвокультурология</b>	
– русский язык	651
– – аргентинские учащиеся	745
– русский язык как иностранный	738, 747
<i>интегральное ассоциативное поле</i>	
<b>СТРАХ</b>	
– русская	
– и английская	
– и немецкая лингвокультура	273
<i>лингвокультурный типаж</i>	
«Деловой человек»	
– русский язык	
– и английский язык	276
<i>лингвокультурологический анализ текста</i>	
– русский язык	
– – 6 класс	663
<b>Лингвокультурологическая компетенция</b>	
<i>формирование</i>	
– английский язык	406
– русский язык как иностранный	746
<b>Лингвострановедение</b>	
учебное пособие	
– «Китай: история и современность»	782
<b>Лингвострановедческая компетенция</b>	80, 185
<i>страноведческая практика</i>	
– английский язык	
– – студенты бакалавриата	440
– русский язык как иностранный	751
<b>Личностно-профессиональная компетентность</b>	
<i>формирование основ</i>	
– магистранты	170
-----	
<b>Медиаконтекст</b>	
– анализ	
– – студенты филологических специальностей	186

<b>Ментальный глагол</b>	
– английский язык	454
<b>Местоимение</b>	
– русский язык	689
<b>Метаязыковые обозначения</b>	
– русский язык	
– и английский язык	270
<b>Метафора</b>	
– авторская	120
<b>Метафорическая компетенция</b>	
– русский язык	
– – билингвы	673
<b>Многоточие</b>	
<i>отличие</i>	
– русский язык	
– и китайский язык	739
<b>Модальный глагол</b>	
– английский язык	
– – ошибки употребления	
– – – студенты-филологи	394
– русский язык как иностранный	701
<b>Морфология</b>	
<i>обучение</i>	
– русский язык	
– – 6 класс	663
-----	
<b>Национальный корпус русского языка</b>	276, 662, 685
– китайские студенты	758, 761
<b>Нейролингвистическое программирование</b>	
– английский язык	495
<b>Немецкий язык</b>	
– регламентированный вариант (облегчённый)	
– – дидактический аспект	510
<b>Неологизм</b>	
– английский язык	138
– немецкий язык	509
-----	

<b>Ортология</b>	
– народная	
– – русский язык	672
<b>Орфография</b>	
– русский язык	
– – студенты Республики Беларусь	659
– сложные существительные	662
-----	
<b>Пословицы</b>	
– английский язык	385, 405
– – языковой вуз	429
<b>Предлог</b>	
<b>[a]</b>	
– французский язык	630
<b>Предложение</b>	
<i>односоставное</i>	
– русский язык	679
– русский язык как иностранный	707
<b>Префикс</b>	
– немецкий язык	497
<b>Произношение</b>	
– английский язык	
– – средняя школа	392
– французский язык	634
<i>ритмико-интонационный навык</i>	
– начальная школа	126
<b>Психолингвистика</b>	277
<b>Публицистика</b>	
– английский язык	
– – креолизованные тексты	397
– – спортивные новости	396
-----	
<b>Референция</b>	
<i>непрямая анафорическая</i>	
– английский язык	279
<b>Речевой этикет</b>	
<i>обращение</i>	

– лингвокультурологический анализ	
– – русский язык	671
– – арабоговорящие школьники	722
<b>Рифмованные тексты</b>	
– французский язык	
– – начальная школа	635
<b>Русизм</b>	
– английский язык	471
-----	
<b>Синтаксис</b>	
<i>обучение</i>	
– русский язык как иностранный	707
<b>Словари</b>	
<i>двухязычные</i>	
<i>педагогика и образование</i>	
– создание	271
– – русский язык	
– – – китайский язык	271
<i>сочетаемости</i>	
– русский язык	
– – немецкий язык	274
– немецкий язык	
– – русский язык	274
<i>лингвострановедческий учебный словарь (НОЛУС)</i>	
– русский язык	
– – для вьетнамских студентов	764
<i>фразеологический</i>	
– русский язык	
– – для иноязычных обучающихся	738
<b>Словообразование</b>	
<i>компрессивное</i>	
– русский язык	681
<b>Служебные слова</b>	
– местоимения-частицы	
– – русский язык	689
<b>Социокультурная компетенция</b>	139
– английский язык	

– – юридический вуз	445
– русский язык как иностранный	
– – филологический вуз Китая	759
<b>Социокультурная коннонация</b>	
<i>испанская пресса</i>	
– – испанский язык	
– – и русский язык	638
– русский язык как иностранный	709
<b>Социоллингвистика</b>	
– русский язык как иностранный	747
<b>Справочник</b>	
<i>терминологический</i>	
«Учимся обучать немецкому»	
– немецкий язык	504
-----	
<b>Таксис (лингв)</b>	
– русский язык	660
<b>Теоретическая грамматика</b>	
<i>обучение</i>	
– английский язык	
– – вуз	468
<b>Терминологизм</b>	
– корпусные исследования	
– – американский английский язык	449
<b>Терминология</b>	
<i>lingua franca</i>	
– английский язык	404
<i>медицинская</i>	205, 216
<i>нейролингвистика</i>	
– русскоязычная	275
<b>Термины</b>	
– «вторая языковая личность»	
– и «личность»	
– – английский язык	490
– неология	
– и неография	
– – русский язык	676

**Учебные издания**

– русский язык как иностранный  
– – социокультурный компонент 703

«Английский в фокусе»

– 7–9 классы 401, 02

«Учебник в современном лингвообразовании»

– магистратура  
– – специальность «Педагогическое образование» 256

Учебник китайского языка для русскоязычных студентов

– требования к содержанию 775

**Учебно-исследовательская деятельность**

– формирование функциональной грамотности  
– – английский язык 391

**Учебное пособие по чтению**

*русский язык*

– китайские вузы 724

Учебно-методический комплекс (УМК)

Английский язык

Enjoy English

– младшие школьники 413

Kid`SBox 1

– младшие школьники 477

«Spotlight 8» 424

«Spotlight 10–11» 492

«Starlight 10–11» 466, 492

RainbowEnglish

– 10 класс 385

«Английский в фокусе»

– 9 класс 464

«Английский для учителей английского языка» 455

«Прожектор»

– 10 класс 133

**Китайский язык**

«Китайский язык. 1-й иностранный.

Серия «Путешествие на Восток»

– 4 класс	778
<b><u>Немецкий язык</u></b>	
<u>«Deutsch»</u>	505
<b>Учебно-методическое пособие</b>	
– компания RELOD	27
<b><u>Китайский язык</u></b>	
<u>«Китай: история и современность»</u>	782
<b><u>Русский язык</u></b>	
<i>текст учебника русского языка</i>	
– диахронический лингвостатистический анализ	
– – Советский Союз(1935–1974)	
– – и Россия (2012–2015)	698
– – – 5 класс	647
<u>«Начальная школа XXI века»</u>	687
<u>«Новый сувенир 1»</u>	
– Танзания	731
<u>«Школа России»</u>	687
– корпусный подход	
– и статистический подход	648
<u>«Культуроведение России»</u>	
– русский язык как иностранный	
– – китайские студенты магистратуры	763
– культуроведческое содержание учебника	
– – русский язык	
– – – дети соотечественников за рубежом	680
– оценка сложности текста учебника	639
<b>Учебные материалы</b>	
– регионоведческая направленность	
– – английский язык	115
<b>Учебный комплекс</b>	
<u>«Русский язык. Система Перспектива»</u>	
– начальная школа	666
<u>учебный модуль</u>	
– «Семья»/«Famille»	
– – французский язык	629
– «Устройство на работу»	
– – английский язык	

– – студенты сферы гостеприимства	224
– «Я понимаю!»	
– – иностранные студенты	
-----	
<b>Фонемно-графемная транспозиция</b>	
– русский язык как иностранный	
– – китайские студенты	720
<b>Фонетика</b>	
<i>вибрант</i>	
– русский язык	643
<b>Фонетические упражнения</b>	
– английский язык	
– – педагогический вуз	222, 447
<b>Фонологическая компетенция</b>	
– итальянский язык	
– – русскоязычные обучающиеся	621
– французский язык	633
<b>Фразеологизм</b>	
глагол <i>делать</i>	
– русский язык как иностранный	
– – китайские студенты	725
– немецкий язык	511
– русский язык	
– – начальная школа	687
– фразеологизм с именем	
– – английский язык	467
<i>лингвострановедческий подход</i>	
– английский язык	402
<i>поэтический</i>	
– русская художественная литература	285
«Память»	
– английский язык	
– и русский язык	280
«Wind/Ветер»	
– английский язык	
– и русский язык	282

## **Фразеологические единицы**

*медиадискурс*

– испанский язык 638

*сопоставительный анализ*

– китайский язык

– и русский язык 284

## **Франкофония**

– Африканский континент

– – французский язык 627

---

## **Хеджирование (лингв)**

*письменная профессиональная коммуникация*

– аспиранты

– – английский язык 493

– магистранты

– – английский язык 494

---

## **Цитата**

– русский язык

– – методическое исследование 696

---

## **Частицы**

– русский язык как иностранный

– – китайские студенты 734

---

## **Эвфемизмы**

«болезнь»

и «смерть»

– китайский язык

– и русский язык 286

**Эритажный язык** (унаследованный)

*языковая тревожность*

– студенты-носители языка 249

---

## **Язык-посредник**

– латинский язык

205

## **Язык СМИ**

– немецкий язык	498
<b>Язык и специальность</b>	
– русский язык как иностранный	
– – студенты-нефилологи	713
<b>Языковая интуиция</b>	
– русский язык как иностранный	
– – довузовская подготовка	748
<b>Языковая компрессия</b>	
– русский язык	678
<b>Языковая личность</b>	
<i>лингвосинергетический подход</i>	
– русский язык	641
<i>моделирование</i>	
– студент-билингв	205
– французский язык	626
<i>формирование</i>	
– русский язык	645
<b>Языковая политика</b>	
– Республики Саха (Якутия)	
– – якутский язык	769, 771
– Российская Федерация	
– – китайский язык	776-77

## ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

### Теория и практика перевода

#### Адекватность перевода

##### культурологический аспект

##### *монгольская метафора*

– русский язык	
– и английский язык	374

##### *русская литература*

– русский язык	
– и китайский язык	310

##### *рекламные вывески*

– русский язык	
– и китайский язык	319

<u>культурообусловленные предпосылки</u>	
– китайский язык	
– – русский язык	296
<i>оценка качества перевода</i>	331
<b>Перевод</b>	
– английский язык	
– – русский язык	369
<u>аббревиатура</u>	
<i>«Changer les regles du jeu»</i>	
– французский язык	
– – русский язык	346
<u>религиозная литература</u>	
<b>Библия</b>	
– древние переводы	368
– Евангелие от Луки	
– – лезгинские языки	342
<u>– видеоигра</u>	
<u>«Ведьмак 3: Дикая охота»</u>	
<u>«The Witcher 3: The Wild Hunt»</u> )	
– английский язык	
– – русский язык	290, 311
<u>«Хогвартс. Наследие»</u>	
– переводческая ошибка	
– – английский язык	
– – – русский язык	334
<u>Baldur’s Gate 3,</u>	
<u>Pathfinder: Kingmaker и Monster Hunter Rise:</u>	
<u>Sunbreak</u>	
– английский язык	
– – русский язык	358
<u>«Disco Elysium»</u>	
<i>локализация</i>	
англо- и русскоязычная версия	329
<u>– кинотекст</u>	
– английский язык	
– – русский язык	306
<i>комедийные фильмы</i>	

– английский язык	
– – русский язык	325
<u>комментарии читателей</u>	
– электронные ресурсы	318
<u>переводческое предисловие</u>	
<i>русская литература</i>	
– русский язык	
– – китайский язык	310
<u>произведение древнерусской литературы</u>	
– «Слово о полку Игореве»	
– – лексикостилистические особенности	
– – русский язык	
– – и английский язык	336
<u>публицистические тексты</u>	
– английский язык	
– – русский язык	372
<u>реалия</u>	
<i>военно-геральдическая система</i>	
– итальянский язык	
– – русский язык	317
<i>VS реалия</i>	
– хромосомные отклонения	357
<u>рекламный текст</u>	
<i>двуязычные</i>	
– русский язык	
– – китайский язык	319
<u>сказка</u>	333
<u>архетип</u>	
– русский язык	
– – испанский язык	322
<u>топоним</u>	
– китайский язык	
– – русский язык	355
– немецкий язык	
– – русский язык	356
<u>туристический текст</u>	289
<u>фильмоним</u>	

– английский язык	
– – русский язык	291
<b><u>фразеологические единицы</u></b>	
– русский язык	
– – французский язык	362
<i>курьезы перевода</i>	
– немецкий язык	339
<b>Переводчик</b>	
– модель образа персонажа	
– – оригинал	
– – и перевод	309
– онлайн-переводчик	302
– переводческие ошибки	
– – компьютерные игры	
– – – локализация	359
– устный перевод	
– – психологический стресс	324
– формирования ценностного отношения к иноязычной коммуникации	
– – аксиологический подход	297-99
<b>Полиализ перевода</b>	
<i>адвербиалии</i>	
– английский язык	
– – русский язык	351
<b>Предпереводческий анализ</b>	302
– французский язык	
– – русский язык	287
<b>Теория перевода</b>	
– академическая	
– и теоретическая	
– и прикладная наука	348
– нарративная теория перевода	
– – анализ перевода	333
– – – сказочная повесть «Винни-Пух»	
– проблема понимания	335

## **Терминология в переводе**

### *IT-термины*

– английский язык  
– – русский язык 314

– – коммерческая  
– русский язык  
– – персидский язык 354

### *компьютерный сленг*

– английский язык 366

### *лексико-семантическое поле «Рождество»*

– французский язык  
– и русский язык 292

### *прагмалингвистическая единица «seet»*

– английский язык  
– – русский язык 323  
– – техническая

### нефтегазовая отрасль

– английский язык  
– – русский язык 345

### *сфера оптоволоконной промышленности*

– английский язык  
– – русский язык 376

### *юридическая*

– термины-когнаты  
– – пробация VS Probation 332

## **Трудности перевода**

### *безэквивалентная лексика*

«Женщины на рынке труда в Германии.

### *Цена материнства»*

– немецкий язык  
– – русский язык 353

### *понимание текста*

– русский язык  
– и польский язык 338

\*\*\*

## **Аудиовизуальный перевод**

### *Spanglish-реплики*

312

– английский язык	
– – русский язык	330
<i>криминальный телесериал</i>	
«Breaking Bad»	
– английский язык	
– – русский язык	308
<u>сказки Л. Кэрролла</u>	303
<u>видеолекции Ted Talk</u>	
– немецкий язык	
– – русский язык	288
<u>мини-сериал «Ход королевы»</u>	
– английский язык	
– – русский язык	344
<b>Комментированный перевод</b>	
– французский язык	
– – русский язык	287
<b>Конференционный перевод</b>	
– русский язык	321
<b>Машинный перевод</b>	302, 312, 380
<b>Нотариальный перевод</b>	
– Российская Федерация	294
<b>Описательный перевод</b>	
<i>интерактивный путеводитель</i>	
«Тольятти: культурный маршрут»	
– русский язык	
– – английский язык	293
<b>Поэтический перевод</b>	287, 363-64, 370
<b>Синхронный перевод</b>	
– психолингвистические аспекты	315
– форс-мажорный дипломатический дискурс	367
<b>Специальный перевод</b>	
<i>научно-популярная литература</i>	
<u>Нейропедагогика: мозг, интеллект и обучение</u>	
– французский язык	
– – русский язык	343
<i>учебное пособие по выездке</i>	
<u>Losungswege fur das Reiten</u>	

– немецкий язык	
– – русский язык	337
<i>перевод финансово-экономической документации</i>	
– английский язык	340
<b>Устный перевод</b>	
– перевод шуток	329
<b>Художественный перевод</b>	304, 365
– английский язык	
– – русский язык	300, 305, 341, 347, 349, 351, 352, 361, 376
– немецкий язык	
– – русский язык	356
– русский язык	
– – английский язык	313
– – французский язык	362
– французский язык	
– – русский язык	287
– авторский стиль	350
– метод Think Aloud Protocol	379
– переводческая вторичная венаходимость автора	326
<i>цитирование</i>	
– английский язык	
– – русский язык	371
<i>имя собственное</i>	
– английский язык	
– – русский язык	373

## **СПИСОК ЖУРНАЛОВ, МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОТОРЫХ ОТРАЖЕНЫ В ИЗДАНИИ**

---

Alma mater (Вестник высшей школы). – Москва, 2024. – № 3 – 34;  
№ 5 – 200, 469; № 11 – 705, 713, 746; № 12. – 263

Вестник Московского университета. – Москва

Серия 9: Филология. 2024. – № 4 – 369

Вестник Тверского государственного университета. – Тверь

Серия: Педагогика и психология. 2024. – № 1 (66). – 719; № 2 (67). – 389, 671, 737, 781; № 3 (68). – 441, 736; № 4 (69). – 141, 720

Серия: Филология. 2024. – № 2 (81). – 304-05, 332, 344; № 3 (82). – 670, 706; № 4 (83). – 303, 306, 309, 335-36, 374, 379

Вопросы языкознания. – Москва, 2024. – № 3 – 342

Гуманитарные науки. – Ялта, 2024. – № 4 (68). – 179, 187

Иностранные языки в высшей школе. – Москва, 2024.– № 1 (68). – 270, 284, 321, 341, 347, 356, 362-63, 501, 508, 630, 637; № 2 (69). – 296, 310, 488, 500, 628; № 3 (70). – 71, 278, 300, 351, 365, 493-94, 497; № 4 (71). – 272-73, 364, 370, 498

Народное образование. – Москва, 2024. – № 7 (1510). – 769, 772

Начальная школа. – Москва, 2024. – № 1 – 766; № 3 – 125; № 5 – 649; № 10 – 123, 666

Педагогика. – Москва, 2024. – Т. 88, № 2 – 410; Т. 88, № 3 – 466, 777; Т.88, № 4 – 271, 445, 718; Т. 88, № 6 – 417; Т. 88, № 8 – 645; Т. 88, № 9 – 23; Т. 88, № 11. – 735; Т. 88, № 12. – 214

Педагогический вестник. – Ялта, 2024.– № 32 – 131, 258, 405, 509, 721, 750; – № 33 – 467, 499, 502-03, 505-06; – № 34 – 100, 383, 385, 386-87, 392-93; № 35 – 112, 474, 751

Проблемы современного педагогического образования. – Ялта, 2024. – № 82-1 – 31, 107, 157, 164, 195, 202, 228, 298, 437, 459, 464, 664, 717, 740; № 82-2 – 148, 170, 229, 257, 485; – № 82-3 – 209, 402-03, 425, 475, 784; № 82-4 – 25, 39, 91, 99, 122, 160, 168, 194, 196, 201, 252, 254, 267, 619, 707, 730; № 83-1 – 161, 172, 215, 378, 684; № 83-2. – 76, 87, 163, 233, 247, 260, 295, 399, 401,

429, 620, 742; № 83-3. – 132, 147, 166, 183, 191, 207, 218, 221, 277, 422, 496; № 83-4. – 57, 58, 72, 85, 188, 317, 465, 495, 694; № 84-1. – 32, 49, 56, 80, 90, 124, 144-45, 152, 190, 210, 219, 223, 240, 246, 253, 390, 408, 428, 434-35, 462, 478, 483, 699, 741, 749, 761; № 84-2. – 92-93, 156, 245, 255, 299, 307, 324, 413, 414-15, 444, 450, 477, 632; – № 84-3. – 28, 46, 50, 55, 88, 98, 130, 151, 153, 182, 204, 220, 222, 297, 323-24, 327, 395, 418, 447, 456, 650, 710, 733; № 84-4. – 57, 84, 86, 142, 149, 181, 227, 230-31, 237, 243, 249, 316, 375, 380, 436, 457, 732, 752, 760; № 85-1. – 96, 138, 150, 165, 212-13, 224, 268, 416, 424, 476, 642, 675, 739, 747, 767, 770-71; № 85-2. – 154, 171, 174, 193, 235, 250, 394, 486, 491, 704, 768; № 85-3. – 24, 46, 68, 81, 97, 162, 169, 173, 239, 241, 244, 259, 381, 443, 712; № 85-4. – 44, 65, 133, 155, 184-85, 189, 211, 679, 692-93, 754

Русистика. – Москва, 2024. – Т. 22, № 1. – 651, 672, 674, 724, 748, 753, 765; Т. 22, № 2. – 654, 676, 696, 708, 714, 731, 738, 744, 764; Т. 22, № 3 : Активные вопросы в современном русском словообразовании. – 653, 655, 660-61, 677-78, 681, 683, 686, 700; Т. 22, № 4 : Лингвистическое профилирование текстов на русском языке: от форм к смыслам. – 639, 647-48, 659, 685, 690, 698, 722-23  
Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. – Симферополь

Социология. Педагогика. Психология. 2024. – Т. 10 (76), № 3. – 198, 695; Т. 10 (76), № 4. – 264

Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2024. – № 3. – 274, 333, 360; № 5 (1). – 328

Школьные технологии. – Москва, 2024. – № 1. – 426, 652; № 2. – 691; № 3. – 711

Deutschkreativ. – Москва, 2024. – № 1. – 512, 516, 522, 525, 527, 529; № 2. – 514, 518, 523, 526; № 3. – 513, 515, 517, 519, 521, 528; № 4. – 520, 524

Schrumdirum. – Москва, 2024. – № 1 : Wunderwerk Mensch. – 605-18; № 2 : Deutsche Denker. – 530-43; № 3 : Geschichten aus

der Werkstatt. – 568-80; № 4 : Muttertag. – 581-92; № 5 : Die ganze Welt steckt voller Energie. – 554-67; № 6 : Wo bin ich zu Hause? – 593-04; № 7 : Deutsche an der Wolga. – 544-53

## ИЗДАНИЯ, ПОСТУПИВШИЕ В БИБЛИОТЕКУ В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ

---

Вестник Московского университета. – Москва

Серия 22: Теория перевода. 2024. – Т. 17, № 1. – 280, 319, 326, 331, 348, 352, 355, 371

Воспитательная работа в школе. – Москва, 2024. – № 6. – 490

Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – Тверь, 2024. – № 49. – 37, 69, 120, 180, 205, 208, 225, 294, 338, 357, 368, 397, 400, 421

Иностранные языки в школе. – Москва, 2024. –

№ 1 : Иноязычная речевая деятельность и работа с лексикой. – 10, 38, 108-09, 121, 137, 143, 382, 384, 452, 778; № 2 : Лингводидактические стратегии и новый социокультурный контекст. – 1-2, 5, 43, 54, 62, 70, 78, 94, 101, 106, 265, 487, 622-23, 776, 782; – № 3 : Искусственный интеллект в обучении иностранному языку. – 33, 35-36, 40, 51, 73-75, 82, 89, 460, 481, 484; – № 4 : Обучение иноязычному общению. Актуальные целевые ориентиры. – 3-4, 103, 110, 114-15, 119, 146, 391, 432, 440, 442, 480, 625; – № 5 : Коммуникативно-ориентированное тестирование. – 22, 41, 59, 61, 129, 135, 140, 175, 203, 411, 420, 427, 463, 621, 780; – № 6 : Язык и межкультурная коммуникация. – 12-13, 42, 136, 158, 226, 236, 279, 398, 430, 448, 461, 479, 504; – № 7 : Полиmodalность в обучении иностранным языкам. – 30, 64, 77, 134, 217, 388, 406, 433, 439, 631, 638, 775; – № 8 : Ценностно-ориентированное языковое образование. – 7, 79, 104, 232, 251, 256, 423, 489, 492, 627, 629, 633, 763, 773, 783; – № 9 : Содружество отечественных лингвометодических школ. – 11, 15-17, 19, 27, 52-53, 60, 105, 111, 178; – № 10 : Традиции и современность. К юбилею журнала. – 6, 8-9, 14, 18, 20-21, 63, 102, 113, 412, 455, 624

Информатика и образование. – Москва, 2024. – Т. 39, № 4. – 472, – Т. 39, № 6. – 186

Исследовательская работа школьников. – Москва, 2024. – № 2 (86). – 301; № 3 (87). – 658

Наука и школа. – Москва, 2024. – № 1. – 128, 159, 409, 665, 755; № 2. – 116, 126, 199, 673, 680; № 3. – 206, 697, 702; № 4. – 281, 640, 669, 726; № 5. – 458, 641, 757; № 6. – 117, 635

Образовательные технологии. – Москва, 2024. – № 1.– 197; № 4. – 438

Педагогика и психология образования. – Москва, 2024. – № 2. – 261, 473; № 3. – 703

Педагогические технологии. – Москва, 2024. – № 2. – 656-57, 687

Педагогическое образование и наука. – Москва, 2024. – № 1. – 511, 668, 688; № 2. – 192, 238; № 3. – 47, 139, 451; № 4. – 419, 734; № 5. – 26, 242, 431, 453, 774

Преподаватель XXI век. – Москва, 2024. – № 1-1.– 29, 636, 663, 715, 728-29, 779; № 1-2. – 66, 276, 283, 285, 354, 396, 470, 634, 662, 682, 689; № 2-1. – 248, 262, 266, 407, 468, 709, 725, 727, 745, 758, 762; № 2-2. – 275, 361, 404, 449; № 3-1. – 167, 176, 716, 756; № 3-2. – 382, 308, 345, 446, 454, 482, 507, 643; № 4-1. – 48, 216, 366, 510, 701, 743; № 4-2. – 269, 286, 471, 667

Проблемы современного образования. – Москва, 2024. – № 1. – 45; № 2. – 95, 118, 759; № 4. – 626, 644; № 5. – 67, 234; № 6. – 83, 177, 646

Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – Нижний Новгород, 2024. – № 23. – 287-93, 302, 311-15, 318, 320, 322, 325, 329-330, 334, 337, 339-40, 343, 346, 349-50, 353, 358-59, 367, 372-73, 376-77

## ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ СТАТЕЙ ИЗ ЖУРНАЛОВ

---

### А

Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков. – 37, 69, 71, 120, 180, 205, 208, 225, 338, 397, 400, 421

Актуальные проблемы изучения русского языка. – 653, 655, 661, 678, 681, 683, 686, 744

Актуальные проблемы исследований русского языка. – 639, 647-48, 654, 659, 676, 685, 698

Актуальные проблемы педагогического образования. – 159

Анализ дискурса в лингвокультурном и кросс-семиотическом аспектах. – 300

Анализ языка и дискурса. – 273, 498

### В

Внедрение и практика. – 127, 426, 652, 691

Вопросы обучения и воспитания. – 23, 410, 417, 466, 777

Вопросы подготовки учителя. – 36, 63, 74, 105, 108, 111, 114, 119, 146, 251, 265, 279, 398, 430, 432, 480, 623, 625, 629, 763, 776, 782

Воспитание и обучение. – 123, 125, 666

### Г

Голоса молодых исследователей. – 379

Гуманизация и гуманитаризация образования. – 263, 705, 713, 746

### Д

Дискурс в полимодальном измерении. – 272

Дискурсивная лингвистика. – 446, 454, 482, 507

### И

Из культурного наследия русской филологической мысли. – 677

Инновационные образовательные технологии 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – 47, 139, 192, 238, 451, 511, 688, 734

Инновационные технологии в образовании. – 45, 83, 177, 234, 646

Информатизация образования. – 186, 472

Информируем читателя. – 20, 27, 43, 106, 455, 504

Исследования современного медиадискурса. – 488, 500, 628

История образования и педагогики. – 67, 95

История языка. – 662

## **К**

К юбилею журнала. – 15-17

Кадры науки, культуры, образования. – 214, 445, 718

Когнитивистика. – 470, 634

Культура русской речи. – 672

Культурообусловленные предпосылки адекватности перевода. – 296, 310

## **Л**

Лексика, фразеология, грамматика. – 285, 682

Летопись журнала. – 1-11, 13-14, 129

Лексика, фразеология, грамматика. – 283, 396, 689

Лингвистические и культурологические вопросы перевода. – 280, 319

Лингвистический анализ литературных произведений. – 328, 333

Лингводидактика. – 266, 407, 468, 663, 709, 725, 727, 758, 762

Лингвокультурология: теоретические и прикладные аспекты. – 276, 651, 674, 696, 738, 764

## **М**

Материалы и сообщения. Проблемы преподавания. – 670, 706

Медиадидактика и электронные средства обучения. – 700

Методика преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного. – 708, 714, 722-23, 731, 748, 753

Методика учебно-воспитательного процесса и техника его практической организации. – 687

Методические разработки и рекомендации. – 301, 658

Методический опыт. – 126, 128, 199, 281, 640, 669, 671, 673, 680, 697, 702, 755

Методология педагогики и технология построения концепции педагогической деятельности. – 656

Методология перевода. – 331, 355

Методы обучения и воспитания и их реализация в приёмах педагогической деятельности. – 657

Модернизация начальной школы: проблемы, опыт, перспективы. – 649

Модернизация профессионального образования: тенденции и векторы развития. – 179, 187

## **Н**

Наука, образование, культура. Педагогические науки (5.8.1, 5.8.2, 5.8.4, 5.8.5, 5.8.7). Педагогика профессионального образования. – 176

Научная дискуссия: позиция ученого. – 660

Научная школа Т. И. Шамовой: шамовские чтения. К 100-летию научного руководителя. 5.8.1 – общая педагогика, история педагогики и образования. – 668

Научные обзоры. – 724

Научные сообщения. – 645, 735

Наши юбиляры. – 7

Новые исследования в образовании. – 626, 644, 759

## **О**

О поэтическом переводе и невербальных аспектах переводческой деятельности. – 364

Образование в России 5.8.1. – Общая педагогика, история педагогики и образования. – 419

Образование за рубежом. – 726

Образование и язык. – 715-16, 729, 756

Образовательная политика. – 769, 772

Общая теория перевода. – 348

Общее и прикладное языкознание. – 274, 360

От редакции. – 12, 18-19, 59, 75, 77-79

## II

Педагогика. – 24-25, 27-28, 31-32, 39, 44, 46, 55-58, 65, 68, 72, 76, 80-81, 84-85, 87-88, 90-93, 96-99, 107, 122, 124, 130, 132-33, 138, 142, 144-45, 147-57, 160-66, 168-74, 181, 184-85, 188-91, 193-96, 198, 201-02, 204, 207, 209-13, 215, 218-24, 227-31, 233, 235, 237, 239-41, 243-47, 250, 252-55, 257, 259-60, 264, 267-68, 295, 297-99, 317, 323-24, 327, 375, 378, 380-81, 390, 394-95, 399, 401-03, 408, 413-16, 418, 422, 424-25, 428-29, 434-37, 443-44, 447, 450, 456-57, 459, 462, 464-65, 475-78, 483, 485-86, 491, 495-96, 619-20, 632, 642, 649-50, 664, 675, 679, 684, 692-95, 699, 704, 707, 710, 712, 717, 730, 732-33, 739-42, 747, 749, 752, 754, 760-61, 767-68, 770-71, 784

Педагогика профессионального образования. – 248, 262, 745

Педагогическая мастерская. – 490

Педагогические технологии. – 117, 409, 458, 635, 641, 665, 757

Педагогический поиск. – 116, 206

Педагогическое образование в России. 5.8.7 – Методология и технология профессионального образования. – 242

Перевод и межкультурная коммуникация. – 294, 357, 368

Практика | Опыт. – 38, 73, 101, 109-10, 113, 121, 134, 136, 175, 178, 203, 217, 226, 256, 382, 388, 406, 411-12, 420, 423, 427, 433, 439-40, 442, 452, 460, 463, 481, 484, 487, 622, 624, 631, 632, 633, 773, 780, 783

Проблемы грамматической семантики. – 278, 497  
Проблемы перевода. – 303-09, 332, 335-36, 344-45, 354, 361 374  
Проблемы художественного перевода. – 351, 365  
Психология. – 49, 86, 182-83, 249, 277

## **Р**

Регион крупным планом: институт иностранных языков Цзиньского университета (КНР). 5.8.7 – Методология и технология профессионального образования. – 26

Русский язык в мировом пространстве. – 765

## **С**

Слово в языке и тексте. – 270, 284, 501, 508, 630, 637

Содержание и технологии образования. – 48, 167, 216, 366, 510, 701, 743

Социальная психология, политическая и экономическая психология. – 118

Сравнительная педагогика. – 271

Страница аспиранта. – 389, 781

## **Т**

Теория и методика обучения и воспитания. – 141, 703, 719-20, 736-37

Теория и методика профессионального образования. – 261, 441, 473

Теория и практика образования. – 34, 200, 469

Теория и практика перевода. – 321, 341, 347, 356, 362-63

Теория | Методика. – 21, 30, 33, 35, 40-42, 51-54, 60-62, 64, 70, 82, 89, 94, 102-04, 115, 135, 137, 140, 143, 158, 232, 236, 384, 391, 448, 461, 479, 489, 492, 621, 627, 638, 775,778

Теория образования и обучения. – 197, 438

Теория художественного перевода. – 326, 352, 371

Терминоведение. К юбилею В. М. Лейчика. – 275, 404, 449

## **Ф**

Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Лексикология. – 269, 286, 471, 667

Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Теория языка. – 66  
Фонология, лексикология, фразеология. – 282, 643

## **Х**

Хеджирование в письменной профессиональной коммуникации. – 493-94

## **Ш**

Школа за рубежом. – 766

## **Э**

Экспертиза, измерения, диагностика, – 711

\*\*\*

## **A**

Aus der Geschichte. – 586

## **B**

Bastelecke. – 591

## **C**

Comic. – 539, 545, 587

## **D**

Deutsch im Dialog. – 601

## **E**

Einblick in die Berufswelt. – 566

## **G**

Gedichte. – 530, 538, 561

Geschichtliches. – 547-48

Gespräch. – 542, 616

Gute Frage! – 564, 568

## **F**

Für junge Forscher. – 531

Für Leckermäulchen. – 581

Für Neugierige. – 557, 608

Für Wissbegierige. – 541, 554, 570, 579, 606

## **I**

Im Chat. – 559, 578

Inspiration. – 592

## **K**

Klassenexperiment. – 537

Kluge Seiten. – 512-16

Köpfchen, Köpfchen. – 552

Kreuzworträtsel. – 536

Kristinas Blog. – 534, 595

Kunterbunt. – 535

## **L**

Landeskunde. – 517-19

Lass dich inspirieren! – 599

Leckere Seite. – 551

## **M**

Moderne Berufe. – 572

Moderne Geschichten. – 582

## **N**

Nach dem Unterricht. – 520-23

## **Q**

Quiz. – 562

## **R**

Rasender Roland. – 540, 563, 573, 588, 597

Rate mal! – 533, 546, 567, 583, 602

Ratselzeit. – 565

Russlanddeutsche. – 574-75, 589, 598, 617

## **S**

Schrumdirums Abenteuer. – 550

Schöne Verse. – 571, 584, 611

So geht es! – 605

Sprache. – 549, 590

Sprachpraxis. – 569, 613

Suchbild. – 612

## **U**

Überblick. – 615

Unter Freunden. – 603

## **V**

Voll im Trend. – 600

Von Hand zu Hand. – 524-29

## **W**

Wir über uns. – 553, 556, 594

Wirrwarr. – 580, 618

Wissenswertes. – 532, 558, 576, 585, 593, 610

Wortschatz. – 604

Wortwolke. – 609

## **Z**

Zitate. – 543

Zum Nachdenken. – 560

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ, КОТОРЫЕ ОТРАЖЕНЫ В ИЗДАНИИ

---

Английский язык. – 33, 40-41, 69, 72, 95, 99, 115, 122, 127, 133, 138, 140, 142, 146, 148, 152, 157-58, 160, 162, 188, 200, 204, 209-10, 216-17, 221-22, 224, 242, 259, 263, 267, 269-73, 276, 279-80, 282-83, 290-91, 293, 296, 300, 308, 311, 313-14, 317, 320, 323, 325, 330, 332-34, 337-38, 340-41, 344, 347, 349, 351-52, 358, 361, 366, 369, 371-76, 381-496, 644

Арабский язык. – 272, 281, 767

Белорусский язык. – 766

Древнегреческий язык. – 368

Испанский язык. – 322, 637-638

Итальянский язык. – 317, 621

Казахский язык. – 654

Каталанский язык. – 636

Китайский язык. – 61, 271, 278, 284, 286, 296, 310, 319, 355, 431, 775-84

Корейский язык. – 773-74.

Крымскотатарский язык. – 768

Латинский язык. – 205, 216, 368, 619-20

Лезгинские языки. – 342

Малаями. – 216

Монгольский язык. – 374

Немецкий язык. – 273-74, 288, 337, 339, 353, 356, 378, 497-618

Персидский язык. – 355

Польский язык. – 338

Русский язык. – 45, 95, 253, 269-70, 273-74, 276, 278, 280, 282, 285-86, 288, 290-93, 300, 308, 310-11, 313-14, 319-23, 325, 330, 332-34, 336, 339-47, 349-51, 353-56, 358, 360-62, 369, 371-74, 376, 378, 392, 471, 639–698

Русский язык как иностранный. – 72, 699-765

Французский язык. – 269, 292, 343, 346, 362, 622-35

Хинди. – 216

Якутский язык. – 769-772

## СОДЕРЖАНИЕ

От составителя . . . . .	3
<b>Именной указатель . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>Предметный указатель . . . . .</b>	<b>23</b>
<b><u>ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ</u> . . . . .</b>	<b>24</b>
Российская Федерация . . . . .	24
Языковое зарубежное образование . . . . .	28
Вопросы подготовки учителя иностранного языка . . . . .	31
Методика преподавания иностранного языка . . . . .	33
– Методика обучения речевому общению на иностранном языке. . . . .	34
– Методические разработки уроков . . . . .	43
– Контроль знаний . . . . .	47
– Внеклассная работа. Внеаудиторная работа. . . . .	48
<b><u>ЯЗЫКОЗНАНИЕ</u> . . . . .</b>	<b>50</b>
– Переводоведение. . . . .	66
<b>Список журналов, материалы из которых отражены в издании . . . . .</b>	<b>73</b>
<b>Тематических указатель статей из журналов. . . . .</b>	<b>78</b>
<b>Алфавитный указатель языков . . . . .</b>	<b>86</b>

Библиографическое издание

**ОБУЧЕНИЕ – ПУТЬ К ОБЩЕНИЮ**  
**Иностранные языки и языки Российской Федерации**  
**Вып. 20, ч. 2.1**

**Вспомогательные указатели**  
к вып. 20, ч. 2 : Статьи из российских журналов

Составитель:

Л. В. Алфёрова

Ответственные за выпуск:

Е. В. Ясинова

С. А. Шевченко

Научный редактор:

Ж. Л. Поляновская

Редактор:

Т. Е. Курочкина

Компьютерная верстка:

Ю. И. Борозна